

Официален вестник

на Европейския съюз

L 285



Издание
на български език

Законодателство

Година 54
1 ноември 2011 г.

Съдържание

II Незаконодателни актове

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

2011/712/ЕС:

- ★ Решение на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета от 10 юни 2011 година за упълномощаване на председателството на Съвета да договори от името на държавите-членки разпоредбите на правно обвързващо споразумение за горите в Европа, които попадат в областите на компетентност на държавите-членки 1

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 1097/2011 на Комисията от 25 октомври 2011 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1183/2005 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу лица, нарушаващи оръжейното ембарго по отношение на Демократична република Конго 2
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 1098/2011 на Комисията от 27 октомври 2011 година за вписване на название в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [金乡大蒜 (Jinxiang Da Suan) (ЗГУ)] 6
- ★ Регламент (ЕС) № 1099/2011 на Комисията от 27 октомври 2011 година за забрана на риболова на писия в зони VIII f и VII g от страна на съдове под флага на Белгия 8
- ★ Регламент за изпълнение (ЕС) № 1100/2011 на Комисията от 31 октомври 2011 година за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011 по отношение на условията за одобрение на активните вещества дикамба, дифеноконазол и имазаквин ⁽¹⁾ 10

Цена: 4 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

Регламент за изпълнение (ЕС) № 1101/2011 на Комисията от 31 октомври 2011 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ...	15
Регламент за изпълнение (ЕС) № 1102/2011 на Комисията от 31 октомври 2011 година относно определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури приложими от 1 ноември 2011 година	17
Регламент за изпълнение (ЕС) № 1103/2011 на Комисията от 31 октомври 2011 година относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент за изменение (ЕС) № 971/2011 за 2011/12 пазарна година	20

РЕШЕНИЯ

2011/713/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 10 октомври 2011 година за противопоставяне на приемането от Европейската комисия на проекта за директива за изменение на Директива 2009/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на списъка на продукти, свързани с отбраната 22

2011/714/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 11 октомври 2011 година за изменение на Решение 1999/70/ЕО относно външните одитори на националните централни банки по отношение на външните одитори на Banco de Portugal 23

2011/715/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 27 октомври 2011 година относно започването на автоматизиран обмен на данни по отношение на ДНК данни в Латвия 24

2011/716/ЕС:

- ★ Решение на Комисията от 24 май 2011 година относно държавна помощ, предоставена от Гърция за някои гръцки казина С 16/10 (ex NN 22/10, ex CP 318/09) (нотифицирано под номер С(2011) 3504) ⁽¹⁾..... 25

2011/717/ЕС:

- ★ Решение за изпълнение на Комисията от 27 октомври 2011 година за изменение на Решение 98/536/ЕО относно установяване на списък с национални референтни лаборатории за откриване на остатъци (нотифицирано под номер С(2011) 7610) ⁽¹⁾..... 46

2011/718/ЕС:

- ★ Решение за изпълнение на Комисията от 28 октомври 2011 година за изменение на Решение за изпълнение 2011/402/ЕС относно спешни мерки, приложими към семената от сминдух и определени семена и бобови растения, внасяни от Египет (нотифицирано под номер С(2011) 7744) ⁽¹⁾..... 53



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ПРАВИТЕЛСТВОТА НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ,
ЗАСЕДАВАЩИ В РАМКИТЕ НА СЪВЕТА

от 10 юни 2011 година

**за упълномощаване на председателството на Съвета да договори от името на държавите-членки
разпоредбите на правно обвързващо споразумение за горите в Европа, които попадат в областите
на компетентност на държавите-членки**

(2011/712/ЕС)

ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ПРАВИТЕЛСТВОТА НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ,
ЗАСЕДАВАЩИ В РАМКИТЕ НА СЪВЕТА,

като имат предвид, че:

- (1) Решение за започване на преговори за правно обвързващо споразумение за горите в Европа може да бъде прието на Шестата министерска конференция за опазването на горите в Европа, насрочена за 14—16 юни 2011 г. в Осло, Норвегия.
- (2) Председателството на Съвета следва да бъде упълномощено да договори от името на държавите-членки разпоредбите на обвързващото споразумение за горите в Европа, които попадат в областите на компетентност на държавите-членки,

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

1. Представителите на правителствата на държавите-членки упълномощават председателството на Съвета да договори от името на държавите-членки по въпроси от тяхната компетентност и въз основа на позициите им разпоредбите на правно обвързващо споразумение за горите в Европа, ако бъде прието решение за започване на преговори за такова правно обвързващо споразумение на Шестата министерска конференция за опазването на горите в Европа, насрочена за 14—16 юни 2011 г. в Осло, Норвегия.

2. Параграф 1 не засяга бъдещи решения на държавите-членки във връзка с определянето на техен представител по въпросите, които попадат в областите на тяхната компетентност.

Член 2

1. Преговорите се провеждат в съответствие с указанията за водене на преговори, поместени в допълнението към настоящото решение.

2. Преговорите имат за цел да се постигне видим принос към съществуващите многостранни споразумения, свързани с горите, и към правно необвързващите инструменти, като същевременно се гарантира икономически ефективно изпълнение и избягване на допълнително административно утежняване. Преговорите се провеждат в съответствие с преговорните позиции, изготвени от представителите на правителствата на държавите-членки, и въз основа на практическите договорености, като и двете следва да се одобряват с консенсус. Преговорите се провеждат съгласувано с представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на специалния комитет, посочен в член 1, параграф 4 от Решението на Съвета относно участието на Европейския съюз в преговори за правно обвързващо споразумение за горите в Европа. Председателството на Съвета полага всички възможни усилия да защити така изготвените позиции и докладва на представителите на правителствата на държавите-членки относно хода на преговорите след всяка сесия на Междуправителствения комитет за преговори.

3. Председателството, като действа от името на държавите-членки, осъществява тясно сътрудничество с Комисията по време на преговорите с оглед да се постигне единство на международното представителство на Съюза и неговите държави-членки.

Член 3

Адресат на настоящото решение е председателството на Съвета.

Съставено в Люксембург на 10 юни 2011 година.

Председател
FELLEGI T.

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1097/2011 НА КОМИСИЯТА

от 25 октомври 2011 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 1183/2005 на Съвета за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу лица, нарушаващи оръжейното ембарго по отношение на Демократична република Конго

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1183/2005 на Съвета от 18 юли 2005 г. за налагане на някои специфични ограничителни мерки, насочени срещу лица, нарушаващи оръжейното ембарго по отношение на Демократична република Конго ⁽¹⁾, и по-специално член 9, параграф 1, буква а) от него,

като има предвид, че:

(1) В приложение I към Регламент (ЕО) № 1183/2005 се посочват физическите и юридическите лица, образуванията и органите, обхванати от замразяването на средства и икономически ресурси съгласно регламента.

(2) На 8 юли 2011 г. Комитетът по санкциите към Съвета за сигурност на ООН прие изменения в списъка на лицата и образуванията, обхванати от замразяването на активи. Поради това приложение I следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложение I към Регламент (ЕО) № 1183/2005 се заменя с текста в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 25 октомври 2011 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Началникът на Службата за инструментите на
външната политика

⁽¹⁾ ОВ L 193, 23.7.2005, стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Списък на физическите и юридическите лица, образуванията и органите, посочени в член 2

А. ФИЗИЧЕСКИ ЛИЦА

- (1) Frank Kakolele **Bwambale** (*известен още като:* а) Frank Kakorere, б) Frank Kakorere Bwambale). Гражданство: Конго. Длъжност: Генерал от FARDC (не е командирован от месец юни 2011 г.). Други сведения: а) Напуснал CNDR през януари 2008 г.; б) От юни 2011 г. пребивава в Киншаса, ДРК; в) От 2010 г. участва в дейности, както се предполага, от името на правителствената програма „Programme de Stabilisation et Reconstruction des Zones Sortant des Conflits Armés“ (STAREC), включително в мисия на STAREC в Гома и Бени през март 2011 г.; г) Бивш лидер на RCD-ML. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 10.11.2005 г.
- (2) Jéréôme **Kakwavu Bukande** (*известен още като:* а) Jéréôme **Kakwavu**, б) командир Jéréôme). Титла: генерал. Гражданство: Конго. Други сведения: а) Бивш председател на UCD/FARDC; б) От юни 2011 г. е задържан в затвора Makala в Киншаса. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 10.11.2005 г.
- (3) Gaston **Iyamuremye** (*известен още като:* а) Rumuli, б) Byiringiro Victor Rumuli, в) Victor Rumuri, г) Michel Byiringiro). Дата на раждане: 1948 г. Място на раждане: а) Musanze District (Северна провинция), Руанда; б) Ruhengeri, Руанда. Титла: бригаден генерал. Длъжност: а) Председател на FDLR; б) втори заместник-председател на FDLR-FOCA. Гражданство: Руанда. Други сведения: а) От юни 2011 г. базиран в Kalonge, провинция Северен Киву; б) Според няколко източника, в това число и групата експерти по ДПК към Комитета по санкциите към ООН, Gaston Iyamuremye е вторият заместник-председател на FDLR и се смята за член на ядрото на политическото и военно ръководство на FDLR; в) Gaston Iyamuremye е ръководил кабинета на Ignace Murwanashyaka (председател на FDLR) в Кибуа, ДРК до декември 2009 г. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 23.12.2010 г.
- (4) Germain **Katanga**. Титла: генерал. Гражданство: Конго. Други сведения: а) Предаден от правителството на ДР Конго на Международния наказателен съд (МНС) на 18.10.2007 г.; б) Ръководител на FRPI. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 10.11.2005 г.
- (5) Thomas **Lubanga**. Място на раждане: Ituri, ДРК. Други сведения: а) Предаден на 17.3.2006 г. на МНС от властите на Конго. б) Председател на UPC/L. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 10.11.2005 г.
- (6) Khawa Panga **Mandro** (*известен още като:* а) Kawa Panga, б) Kawa Panga Mandro, в) Kawa Mandro, г) Yves Andoul Karim, д) Началник Kahwa, е) Kawa, ж) Mandro Panga Kahwa, з) Yves Khawa Panga Mandro). Дата на раждане: 20.8.1973 г. Място на раждане: Wupia, ДРК. Гражданство: Конго. Други сведения: а) Арестуван от властите на Конго през октомври 2005 г., оправдан от Апелативния съд в Кизангани, по-късно прехвърлен на съдебните органи в Киншаса във връзка с нови обвинения; б) От юни 2011 г. е задържан в централния затвор Makala в Киншаса; в) Бивш президент на PUSIC. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 10.11.2005 г.
- (7) Callixte **Mbarushimana**. Дата на раждане: 24.7.1963 г. Място на раждане: Ndusu/Ruhengeri, Северна провинция, Руанда. Гражданство: Руанда. Други сведения: а) Арестуван в Париж на 3 октомври 2010 г. за военни престъпления и престъпления против човечеството, извършени от войски на FDLR в Kivus през 2009 г., съгласно заповед на МНС и прехвърлен в Хага на 25 януари 2011 г.; б) Изпълнителен секретар на FDLR и заместник-председател на висшето военно командване на FDLR до момента на неговото арестуване. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 21.3.2009 г.
- (8) Iruta Douglas **Mprano** (*известен още като:* а) Mprano, б) Douglas Iruta Mprano). Дата на раждане: а) 28.12.1965 г., б) 29.12.1965 г. Място на раждане: а) Bashali, Masisi, ДРК (отнася се за дата на раждане а)), б) Гома, ДРК (отнася се за дата на раждане б)), в) Увира). Гражданство: Конго. Други сведения: б) От юни 2011 г. пребивава в Gisenyi, Руанда; в) Собственик/мениджър на авиокомпанията Compagnie Aérienne des Grands Lacs и на дружеството Great Lakes Business Company. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 10.11.2005 г.
- (9) Sylvestre **Mudacumura** (*известен още като:* а) Radja, б) Mupenzi Bernard, в) генерал-майор Mupenzi, г) генерал Mudacumura). Длъжност: а) Военен командир на FDLR-FOCA; б) политически първи заместник-председател и ръководител на висшето военно командване на FOCA. Гражданство: Руанда. Други сведения: От юни 2011 г. базиран в гората Kikoma близо до Vogozi, Walikale, Северен Киву. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 10.11.2005 г.

- (10) Leodomir **Mugaragu** (*известен още като:* а) Manzi Leon, б) Leo Manzi). Дата на раждане: а) 1954 г., б) 1953 г. Място на раждане: а) Kigali, Руанда, б) Rushashi (Северна провинция), Руанда. Длъжност: Началник-щаб в FDLR-FOCA, отговарящ за администрацията. Други сведения: а) Според обществено достъпни източници и официални доклади Leodomir Mugaragu е началник-щаб на въоръжените сили Abucunguzi/Въоръжени сили за освобождение на Руанда (FOCA), които са военното крило на FDLR; б) Съгласно официалните доклади Mugaragu е висш офицер по планирането на военните операции на FDLR в източната част на ДРК; в) От юни 2011 г. е базиран в централата на FDLR в гората Kikoma, Bogoyi, Walikale, Северен Киву. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 23.12.2010 г.
- (11) Leopold **Mujyambere** (*известен още като:* а) Musenyeri, б) Achille, в) Frere Petrus Ibrahim. Дата на раждане: а) 17.3.1962 г., б) 1966 г. (приблизително). Място на раждане: Kigali, Руанда. Гражданство: Руанда. Други сведения: а) От юни 2011 г. командир на оперативния сектор на Южен Киву на FDLR-FOCA, понастоящем известен като „Амазон“; б) Базиран в Nyakaleke (югоизточно от Mwenga, Южен Киву). Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 21.3.2009 г.
- (12) Ignace **Murwanashyaka** (*известен още като Ignace*). Титла: доктор. Дата на раждане: 14.5.1963 г. Място на раждане: а) Butera, Руанда; б) Ngoma, Butare, Руанда. Гражданство: Руанда. Други сведения: а) Председател на FDLR и главнокомандващ на въоръжените сили на FDLR; б) Арестуван от немските власти на 17 ноември 2009 г. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 10.11.2005 г.
- (13) Straton **Musoni** (*известен още като I.O. Musoni*). Дата на раждане: а) 6.4.1961 г., б) 4.6.1961 г. Място на раждане: Mugambazi, Kigali, Руанда. Гражданство: Руанда. Други сведения: б) Арестуван от немските власти на 17 ноември 2009 г. б) Заменен като първи заместник-председател на FDLR. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 13.4.2007 г.
- (14) Jules **Mutebutsi** (*известен още като:* а) Jules Mutebusi, б) Jules Mutebuzi, в) полковник Mutebutsi). Място на раждане: 1964 г., Mwenga, Южен Киву, ДРК. Гражданство: Конго. Други сведения: а) Бивш регионален заместник-командир на FARDC на 10-ти военен регион; б) През декември 2007 г. арестуван от властите на Руанда и оттогава живее на свобода в Кигали, но без право да напуска страната. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 10.11.2005 г.
- (15) Mathieu Chui **Ngudjolo** (*известен още като Cui Ngudjolo*). Други сведения: а) Арестуван от MONUC в Bunia през октомври 2003 г.; б) Предаден от правителството на ДР Конго на Международния наказателен съд на 7 февруари 2008 г. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 10.11.2005 г.
- (16) Floribert Ngabu **Njabu** (*известен още като:* а) Floribert Njabu, б) Floribert Ndjabu, в) Floribert Ngabu, г) Ndjabu). Други сведения: а) председател на FNI; б) Под домашен арест в Киншаса от март 2005 г. б) Прехвърлен в Хага на 27 март 2011 г., за да свидетелства в процесите на МНС. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 10.11.2005 г.
- (17) Laurent **Nkunda** (*известен още като:* а) Laurent Nkunda Bwatara, б) Laurent Nkundabatware, в) Laurent Nkunda Mahoro Bwatara, г) Laurent Nkunda Bwatara, д) генерал Nkunda, е) Nkunda Mihigo Laurent, ж) Председател, з) Para Six). Дата на раждане: а) 6.2.1967 г., б) 2.2.1967 г. Място на раждане: Северно Киву/Rutshuru, ДРК (отнася се за дата на раждане а)). Гражданство: Конго. Други сведения: а) Бивш генерал от Обединението за демокрация на Конго — Гома (RCD-G); б) Основател на Националния конгрес за народна защита през 2006 г.; в) Висш служител в Обединението за демокрация на Конго — Гома (RCD-G), 1998—2006 г.; г) Служител в Патриотичен фронт на Руанда (RPF), 1992—1998 г. д) Арестуван от властите в Руанда през януари 2009 г. и заменен в позицията му на командир в CNDP; е) Намира се под домашен арест в Кигали. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 10.11.2005 г.
- (18) Félicien **Nsanzubukire** (*известен още като Fred Irikeza*). Длъжност: Ръководител на първи батальон на FDLR-FOCA (базиран на територията Uvira-Sange в Южен Киву). Дата на раждане: 1967 г. Място на раждане: Mugama, Kinyinya, Rubungo, Kigali, Руанда. Гражданство: Руанда. Други сведения: а) Член на FDLR най-малко от 1994 г. и извършва дейност в източна ДРК от октомври 1998 г. б) От юни 2011 г. базиран в Магунда, на територията на Mwenga, Южен Киву. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 23.12.2010 г.
- (19) Pacifique **Ntawunguka** (*известен още като* а) полковник Omega, б) Nzeri, в) Israel, г) Pacifique Ntawungula). Длъжност: Командир, оперативен сектор Северно Киву „SONOKI“ на FDLR-FOCA. Дата на раждане: а) 1.1.1964 г., б) 1964 г. (приблизително). Място на раждане: Gaseke, провинция Gisenyi, Руанда. Гражданство: Руанда. Други сведения: От юни 2011 г. базиран в Kalonge, провинция Северен Киву. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 21.3.2009 г.
- (20) James **Nyakuni**. Гражданство: Уганда. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 10.11.2005 г.
- (21) Stanislas **Nzeyimana** (*известен още като:* а) Deogratias Bigaruka Izabayu, б) Bigaruka, в) Bigurura, г) Izabayu Deo, д) Jules Mateso Mlamba). Длъжност: Заместник-командир на FDLR-FOCA. Дата на раждане: а) 1.1.1966 г., б) 1967 г. (приблизително), в) 28.8.1966 г. Място на раждане: Mugusa (Butare), Руанда. Гражданство: Руанда. Други сведения: От юни 2011 г. базиран в Микобегва, провинция Северен Киву. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 21.3.2009 г.

- (22) Dieudonné **Ozia Mazio** (*известен още като*: а) Ozia Mazio, б) Omari, в) г-н Omari). Длъжност: Президент на FEC на територията на Аги. Дата на раждане: 6.6.1949 г. Място на раждане: Agiwaga, ДРК. Гражданство: Конго. Други сведения: Смята се, че е починал в Аривара на 23 септември 2008 г. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 10.11.2005 г.
- (23) Bosco **Taganda** (*известен още като*: а) Bosco Ntaganda, б) Bosco Ntagenda, в) генерал Taganda, г) Lydia, д) Терминатор, е) Tango, ж) Tango Romeo, з) Майор. Титла: Бригаден генерал. Длъжност: *de facto* заместник-командир на редица операции, насочени против FDLR: „Umoya Wetu“, „Kimia II“ и „Amani Leo“ в Северен и Южен Киву (от януари 2009 г.). Гражданство: Конго. Дата на раждане: а) 1973 г., б) 1974 г. Място на раждане: Bigogwe, Руанда. Други сведения: а) Преместил се е в Nyamitaba, на територията на Masisi в Северен Киву, когато е бил дете; б) От юни 2011 г. пребивава в Гома и притежава големи ферми в регион Ngungu на територията на Masisi в Северен Киву; в) Номиниран за бригаден генерал на FARDC с президентски указ от 11 декември 2004 г., вследствие на мирното споразумение в Ituri. г) Бивш началник-щаб в CNDR; след арестуването на Laurent Nkunda през януари 2009 г. става военен командир на CNDR; д) военен командир в UPC/L; е) началник-щаб на CNDR. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 10.11.2005 г.
- (24) Innocent **Zimurinda** (*известен още като* Zimulinda). Титла: полковник-лейтенант. Дата на раждане: а) 1.9.1972 г., б) 1975 г. Място на раждане: Ngungu на територията на Masisi, провинция Северен Киву, ДРК. Титла: Полковник. Гражданство: Конго. Други сведения: а) Интегриран в FARDC през 2009 г. като полковник-лейтенант, бригаден генерал в операциите Kimia II на FARDC, базиран на територията на Ngungu; б) През юли 2009 г. е повишен до поста полковник и става секторен командир на FARDC в Ngungu, а след това в Kitchanga при операциите Kimia II and Amani Leo на FARDC; в) Макар името му да не фигурира в президентската заповед на ДРК от 31 декември 2010 г. за номиниране на висши офицери на FARDC, той *de facto* е запазил своя командирски пост на 22-и сектор на FARDC в Kitchanga и носи новия ранг и униформа на FARDC. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 23.12.2010 г.

Б. ЮРИДИЧЕСКИ ЛИЦА, ОБРАЗОВАНИЯ И ОРГАНИ

- (1) **Butembo Airlines** (*известна още като* BAL). Адрес: Бутембо, ДРК. Други сведения: От декември 2008 г. BAL вече не притежава оперативен лиценз за въздухоплавателна дейност в ДРК. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 13.4.2007 г.
- (2) **Congocom Trading House**. Адрес: Вутембо, Северен Киву, ДРК. Други сведения: а) Вече не съществува като дружество за търговия на злато в Вутембо, Северен Киву; б) Преди включено в списъка като CONGOCOM. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 13.4.2007 г.
- (3) **Compagnie Aérienne des Grands Lacs** (CAGL), (*известна още като* Great Lakes Business Company (GLBC)). Адрес: а) CAGL: Avenue President Mobutu, Goma, (CAGL има офис и в Gisenyi, Руанда); б) GLBC: PO Box 315, Goma, DRC (GLBC има офис също и в Gisenyi, Rwanda). Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 13.4.2007 г.
- (4) **Machanga Ltd**. Адрес: Kampala, Уганда. Други сведения: а) Дружество за износ на злато (директори: г-н Rajendra Kumar Vaya и г-н Hirendra M. Vaya); б) През 2010 г. активи, принадлежащи на Machanga, държани по сметката на Emirates Gold, бяха замразени от Bank of Nova Scotia Mocatta (Обединено кралство). Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 13.4.2007 г.
- (5) **Tous Pour la Paix et le Développement** (*известна още като* TPD). Адрес: Goma, Северен Киву, ДРК. Други сведения: а) TPD е неправителствена организация; б) Гома, с комитети в провинциите Южен Киву, Kasai Occidental, Kasai Oriental и Maniema; в) по официална информация е преустановила дейността си през 2008 г.; г) На практика от месец юни 2011 г. офисите на TPD са отворени и работят по случаи, свързани с връщания на вътрешно разселени лица по родните им места, инициативи за помирение на общности, уреждане на конфликти за земя, и т.н. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 10.11.2005 г.
- (6) **Uganda Commercial Impex (UCI) Ltd**. Адрес: а) Kajoka Street, Kisemente, Kampala, Uganda, б) PO Box 22709, Kampala, Уганда. Други сведения: а) Дружество за износ на злато (бивши директори: г-н Kunal Lodhia и г-н J.V. Lodhia); б) През януари 2011 г. властите на Уганда уведомиха Комитата, че вследствие на изключване по отношение на неговите финансови холдинги, Emirates Gold е изплатило дълга на UCI към Crane Bank в Kampala, което е довело до окончателно закриване на неговите сметки. Дата на определянето, посочена в член 5, параграф 1, буква б): 13.4.2007 г.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1098/2011 НА КОМИСИЯТА

от 27 октомври 2011 година

за вписване на название в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания [金乡大蒜 (Jinxiang Da Suan) (ЗГУ)]

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 година относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 7, параграф 4, първа алинея от него,

като има предвид, че:

(1) В съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея от Регламент (ЕО) № 510/2006 заявката за регистрация на названието „金乡大蒜 (Jinxiang Da Suan)“, подадена от Китайската народна република, бе публикувана в Официален вестник на Европейския съюз. ⁽²⁾

(2) Тъй като Комисията не е получила никакви възражения съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, посоченото название следва да се регистрира,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регистрира се названието, посочено в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 октомври 2011 година.

За Комисията,
от името на председателя,
Dacian CIOLOS
Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

⁽²⁾ ОВ С 37, 5.2.2011 г., стр. 20.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Земеделски продукти, предназначени за консумация от човека, посочени в приложение I към Договора:

Клас 1.6. Плодове, зеленчуци и зърнени култури, пресни или преработени

КИТАЙСКА НАРОДНА РЕПУБЛИКА

金乡大蒜 (Jinxiang Da Suan) (ЗГУ)

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1099/2011 НА КОМИСИЯТА**от 27 октомври 2011 година****за забрана на риболова на писия в зони VIII и VIIg от страна на съдове под флага на Белгия**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1224/2009 на Съвета от 20 ноември 2009 г. за създаване на система за контрол на Общността за гарантиране на спазването на правилата на общата политика в областта на рибарството ⁽¹⁾, и по-специално член 36, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕС) № 57/2011 на Съвета от 18 януари 2011 г. за установяване на възможностите за риболов на определени рибни запаси и групи от рибни запаси за 2011 година, приложими във водите на ЕС и за корабите на ЕС в някои води извън ЕС ⁽²⁾ се определят квотите за 2011 г.
- (2) Съгласно информацията, получена от Комисията, с улова на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от плавателни съдове под флага на посочената в същото приложение държава-членка или регистрирани в нея е изчерпана отпуснатата за 2011 г. квота.
- (3) Следователно е необходимо да се забрани риболовната дейност за посочения рибен запас,

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 27 октомври 2011 година.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Изчерпване на квотата

Квотата за риболов на посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас, отпусната за 2011 г. на определената в същото приложение държава-членка, се счита за изчерпана от датата, указана в същото приложение.

Член 2

Забрани

Забранява се риболовната дейност за посочения в приложението към настоящия регламент рибен запас от страна на плавателни съдове, плаващи под флага на или регистрирани в посочената в същото приложение държава-членка, считано от указаната в приложението дата. По-специално се забраняват запържането на борда, преместването, трансбордирането или разтоварването на суша на този рибен запас, уловен от горепосочените плавателни съдове след тази дата.

Член 3

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

За Комисията,
от името на председателя,

Lowri EVANS

Генерален директор на Генерална дирекция
„Морско дело и рибарство“

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 24, 27.1.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

№	59/T&Q
Държава-членка	Белгия
Рибен запас	PLE/7FG.
Вид	Писия (<i>Pleuronectes platessa</i>)
Зона	Зони VIII и VIIg
Дата	1.10.2011 г.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1100/2011 НА КОМИСИЯТА

от 31 октомври 2011 година

за изменение на Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011 по отношение на условията за одобрение на активните вещества дикамба, дифеноконазол и имазаквин

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1107/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно пускането на пазара на продукти за растителна защита и за отмяна на директиви 79/117/ЕИО и 91/414/ЕИО на Съвета ⁽¹⁾, и по-специално член 13, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

- (1) Активните вещества дикамба, дифеноконазол и имазаквин са включени в приложение I към Директива 91/414/ЕИО на Съвета ⁽²⁾ с Директива 2008/69/ЕО на Комисията ⁽³⁾ в съответствие с процедурата, предвидена в член 116 от Регламент (ЕО) № 1490/2002 на Комисията от 14 август 2002 г. за определяне на допълнителни подробни правила за изпълнение на третия етап на работната програма, посочена в член 8, параграф 2 от Директива 91/414/ЕИО на Съвета и за изменение на Регламент (ЕО) № 451/2000 ⁽⁴⁾. След замяната на Директива 91/414/ЕИО с Регламент (ЕО) № 1107/2009 тези вещества се считат за одобрени съгласно същия регламент и са изброени в част А от приложението към Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011 на Комисията от 25 май 2011 г. за прилагане на Регламент (ЕО) № 1107/2009 на Европейския парламент и на Съвета по отношение на списъка на одобрените активни вещества ⁽⁵⁾.
- (2) В съответствие с член 12а от Регламент (ЕО) № 1490/2002 Европейският орган за безопасност на храните, наричан по-долу „Органът“, представи пред Комисията заключенията си относно партньорската проверка за оценка на дифеноконазол ⁽⁶⁾, дикамба ⁽⁷⁾ и

имазаквин ⁽⁸⁾ на 17 декември 2010 г. Тези заключения бяха разгледани от държавите-членки и от Комисията в рамките на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните и бяха финализирани на 27 септември 2011 г. под формата на доклади на Комисията за преглед на дифеноконазол, дикамба и имазаквин.

- (3) В съответствие с член 12, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1107/2009 Комисията покани нотификаторите да представят коментарите си по заключенията на Органа. Също така, в съответствие с член 13, параграф 1 от същия регламент Комисията покани нотификаторите да представят коментарите си по проектодокладите за преглед на дикамба, дифеноконазол и имазаквин. Нотификаторите представиха своите коментари, които бяха разгледани внимателно.
- (4) Беше потвърдено, че активните вещества дикамба, дифеноконазол и имазаквин следва да се считат за одобрени съгласно Регламент (ЕС) № 1107/2009.
- (5) Съгласно член 13, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1107/2009 във връзка с член 6 от същия регламент и предвид съвременните научни и технически познания е необходимо да се изменят условията за одобрение на дикамба, дифеноконазол и имазаквин. Целесъобразно е да се изиска по-специално допълнителна потвърждаваща информация.
- (6) Поради това приложението към Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011 следва да бъде съответно изменено.
- (7) Следва да се предостави разумен период, преди да се приложи настоящият регламент, за да се даде възможност на държавите-членки, нотификаторите и притежателите на разрешения за продукти за растителна защита да се съобразят с изискванията, произтичащи от изменението на условията за одобрение.
- (8) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,
- (9) Европейски орган за безопасност на храните. Заключение относно партньорската проверка на оценката на риска от пестициди за активното вещество имазаквин. EFSA Journal (Бюлетин на ЕОБХ), 2011 г.; 9(1):1968. [57 стр.] doi:10.2903/j.efsa.2011.1968. Публикувано онлайн на: www.efsa.europa.eu/efsajournal.htm.

⁽¹⁾ ОВ L 309, 24.11.2009 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 230, 19.8.1991 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 172, 2.7.2008 г., стр. 9.

⁽⁴⁾ ОВ L 224, 21.8.2002 г., стр. 23.

⁽⁵⁾ ОВ L 153, 11.6.2011 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ Европейски орган за безопасност на храните. Заключение относно партньорската проверка на оценката на риска от пестициди за активното вещество дифеноконазол. EFSA Journal (Бюлетин на ЕОБХ), 2011 г.; 9(1):1967. [71 стр.] doi:10.2903/j.efsa.2011.1967. Публикувано онлайн на: www.efsa.europa.eu/efsajournal.htm.

⁽⁷⁾ Европейски орган за безопасност на храните. Заключение относно партньорската проверка на оценката на риска от пестициди за активното вещество дикамба. EFSA Journal (Бюлетин на ЕОБХ), 2011 г.; 9(1):1965. [52 стр.] doi:10.2903/j.efsa.2011.1965. Публикувано онлайн на: www.efsa.europa.eu/efsajournal.htm.

⁽⁸⁾ Европейски орган за безопасност на храните. Заключение относно партньорската проверка на оценката на риска от пестициди за активното вещество имазаквин. EFSA Journal (Бюлетин на ЕОБХ), 2011 г.; 9(1):1968. [57 стр.] doi:10.2903/j.efsa.2011.1968. Публикувано онлайн на: www.efsa.europa.eu/efsajournal.htm.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Част А от приложението към Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011 се изменя в съответствие с приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 май 2012 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 31 октомври 2011 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ

Част А от приложението към Регламент за изпълнение (ЕС) № 540/2011 се изменя, както следва:

1) Номер 172 относно активното вещество дикамба се заменя със следното:

Номер	Популярно наименование, идентификационни номера	Наименование по IUPAC	Чистота	Дата на одобрението	Изтичане срока на одобрението	Специфични разпоредби
„172	Дикамба CAS № 1918-00-9 CIPAC № 85	3,6-дихлоро-2-метоксисбензоена киселина	≥ 850 g/kg	1 януари 2009 г.	31 декември 2018 г.	<p>ЧАСТ А</p> <p>Може да бъде разрешена единствено употребата като хербицид.</p> <p>ЧАСТ Б</p> <p>За прилагането на единните принципи, посочени в член 29, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1107/2009, се вземат под внимание заключенията от доклада за преглед относно дикамба, и по-специално допълнения I и II към него, във вида, в който е финализиран от Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните на 27 септември 2011 г.</p> <p>При тази цялостна оценка държавите-членки отделят особено внимание на опазването на нецелевите растения.</p> <p>Когато е целесъобразно, условията за употреба включват подходящи мерки за ограничаване на риска.</p> <p>Нотификаторът предоставя потвърждаваща информация относно:</p> <p>а) идентифицирането и количественото определяне на група продукти от трансформацията в почвата, образувани при изследване относно инкубирането на почвата;</p> <p>б) възможността за пренасяне на големи разстояния през атмосферата.</p> <p>Нотификаторът предоставя тази информация на държавите-членки, Комисията и Органа до 30 ноември 2013 г.“</p>

2) Номер 173 относно активното вещество дифеноконазол се заменя със следното:

Номер	Популярно наименование, идентификационни номера	Наименование по IUPAC	Чистота	Дата на одобрението	Изтичане срока на одобрението	Специфични разпоредби
„173	Дифеноконазол CAS № 119446-68-3 CIPAC № 687	3-хлоро-4-[(2RS,4RS;2RS,4SR)-4-метил-2-(1H-1,2,4-триазол-1-илметил)-1,3-диоксолан-2-ил]фенил 4-хлорофенил етер	≥ 940g/kg Максимално съдържание на толуол: 5 g/kg	1 януари 2009 г.	31 декември 2018 г.	<p>ЧАСТ А</p> <p>Може да бъде разрешена единствено употребата като фунгицид.</p> <p>ЧАСТ Б</p> <p>За прилагането на единните принципи, посочени в член 29, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1107/2009, се вземат под внимание заключенията</p>

Номер	Популярно наименование, идентификационни номера	Наименование по IUPAC	Чистота	Дата на одобрението	Изтичане срока на одобрението	Специфични разпоредби
						<p>от доклада за преглед относно дифеноконазол, и по-специално допълнения I и II към него, във вида, в който е финализиран от Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните на 27 септември 2011 г.</p> <p>При тази цялостна оценка държавите-членки отделят особено внимание на опазването на водните организми.</p> <p>Когато е целесъобразно, условията за употреба включват подходящи мерки за ограничаване на риска.</p> <p>Нотификаторът предоставя потвърждаваща информация относно:</p> <p>а) допълнителните данни относно спецификациите на техническия материал;</p> <p>б) остатъчните вещества от триазолни метаболитни деривати (ТМД) в първични култури, ротационни култури, преработени продукти и продукти от животински произход;</p> <p>в) вероятността от нарушаване на ендокринната функция при рибите (проучване на пълния жизнен цикъл при рибите) и хроничния риск за земните червеи от активното вещество и метаболита CGA 205375 (*);</p> <p>г) възможното въздействие на променливото изомерно съотношение в техническия материал и на селективното разграждане и/или преобразуване на сместа от изомери върху оценката на риска за работниците, за потребителите и за околната среда.</p> <p>Нотификаторът предоставя на държавите-членки, Комисията и Органа информацията, посочена в буква а), до 31 май 2012 г., информацията, посочена в букви б) и в) — до 30 ноември 2013 г., а информацията, посочена в буква г) — в срок от две години след приемането на специфичните насоки“.</p>

(*) 1-[2-[2-хлоро-4-(4-хлоро-фенокси)-фенил]-2-1H-[1,2,4]триазол-ил]-етанол.

3) Номер 175 относно активното вещество имазаквин се заменя със следното:

Номер	Популярно наименование, идентификационни номера	Наименование по IUPAC	Чистота	Дата на одобрението	Изтичане срока на одобрението	Специфични разпоредби
„175	Имазаквин CAS № 81335-37-7 CIPAC № 699	2-[(RS)-4-изопропил-4-метил-5-оксо-2-имидазолин-2-ил]квинолин-3-карбоксилна киселина	≥ 960 g/kg (рацемична смес)	1 януари 2009 г.	31 декември 2018 г.	<p>ЧАСТ А</p> <p>Може да бъде разрешена единствено употребата като растежен регулатор при растения.</p> <p>ЧАСТ Б</p> <p>За прилагането на единните принципи, посочени в член 29, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1107/2009, се вземат под внимание заключенията</p>

Номер	Популярно наименование, идентификационни номера	Наименование по IUPAC	Чистота	Дата на одобрението	Изтичане срока на одобрението	Специфични разпоредби
						<p>от доклада за преглед относно имазакви, и по-специално допълнения I и II към него, във вида, в който е финализиран от Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните на 27 септември 2011 г.</p> <p>Нотификаторът предоставя потвърждаваща информация за:</p> <p>а) допълнителните данни относно спецификациите на техническия материал;</p> <p>б) възможното въздействие на променливото изомерно съотношение в техническия материал и на селективното разграждане и/или преобразуване на сместа от изомери върху оценката на риска за работниците, за потребителите и за околната среда.</p> <p>Нотификаторът предоставя пред държавите-членки, Комисията и Органа информацията, посочена в буква а), до 31 май 2012 г., а информацията, посочена в буква б) — в срок от две години след приемането на специфичните насоки.“</p>

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1101/2011 НА КОМИСИЯТА**от 31 октомври 2011 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодове и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранни търговски преговори Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 посочва критериите за определяне от страна на Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А към същия регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 1 ноември 2011 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 31 октомври 2011 година.

*За Комисията,**от името на председателя,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“*⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни ⁽¹⁾	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	AL	82,9
	MA	44,5
	MK	60,2
	TR	67,1
	ZZ	63,7
0707 00 05	EG	151,1
	JO	191,6
	TR	150,5
	ZZ	164,4
0709 90 70	TR	129,6
	ZZ	129,6
0805 50 10	AR	55,2
	CL	76,1
	TR	59,0
	ZA	84,2
	ZZ	68,6
0806 10 10	BR	231,1
	CL	71,4
	TR	132,1
	US	252,5
	ZA	67,9
	ZZ	151,0
0808 10 80	AR	48,0
	BR	86,4
	CA	92,8
	NZ	118,9
	US	86,2
	ZA	121,2
	ZZ	92,3
0808 20 50	CN	70,6
	TR	130,3
	ZZ	100,5

⁽¹⁾ Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1102/2011 НА КОМИСИЯТА**от 31 октомври 2011 година****относно определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури приложими от 1 ноември 2011 година**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕС) № 642/2010 на Комисията от 20 юли 2010 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на вносните мита в сектора на зърнените култури ⁽²⁾ и по-специално член 2, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) В член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се предвижда, че за продукти, включени в кодове по КН 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (висококачествена мека пшеница), 1002, ex 1005, с изключение на хибридни семена, и ex 1007, с изключение на хибриди за посев, вносното мито се равнява на интервенционната цена, валидна за тези продукти при вноса и увеличена с 55 %, минус вносната цена CIF, приложима за съответната доставка. Това мито обаче не може да надхвърля размера на митото в Общата митническа тарифа.

(2) В член 136, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се предвижда, че за целите на изчисляване на вносното мито, посочено в параграф 1 от същия член, се определят периодично представителни цени CIF за разглежданите продукти.

(3) Съгласно член 2, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 642/2010, цената, която трябва да се използва за изчисляване на вносното мито върху продукти от кодове по КН 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (висококачествена мека пшеница), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 и 1007 00 90, е средната от ежедневните представителни цени CIF, определени по метода, посочен в член 5 от същия регламент.

(4) Необходимо е да се определят вносни мита за периода, започващ от 1 ноември 2011 година, които да са приложими до влизането в сила на ново определяне,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

От 1 ноември 2011 година вносните мита в сектора на зърнените култури, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, се определят в приложение I към настоящия регламент на основата на елементи, изложени в приложение II.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 1 ноември 2011 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 31 октомври 2011 година.

За Комисията,
от името на председателя,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 187, 21.7.2010 г., стр. 5.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Вносни мита за продуктите, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, приложими от 1 ноември 2011 година

Код по КН	Описание на стоките	Вносно мито ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	ПШЕНИЦА твърда висококачествена	0,00
	със средно качество	0,00
	с ниско качество	0,00
1001 90 91	ПШЕНИЦА мека, за посев	0,00
ex 1001 90 99	ПШЕНИЦА мека висококачествена, различна от тази за посев	0,00
1002 00 00	РЪЖ	0,00
1005 10 90	ЦАРЕВИЦА за посев, различна от хибридна	0,00
1005 90 00	ЦАРЕВИЦА, различна от тази за посев ⁽²⁾	0,00
1007 00 90	СОРГО на зърна, различно от хибрид за посев	0,00

⁽¹⁾ За стоките, пристигащи в Съюза през Атлантическия океан или през Суецкия канал, вносителят може, прилагайки член 2, параграф 4 от Регламент (ЕС) № 642/2010, да се ползва от намаление на митата със:

- 3 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Средиземно или Черно море,
- 2 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Дания, Естония, Ирландия, Литва, Латвия, Полша, Финландия, Швеция, Обединеното кралство или на атлантическия бряг на Иберийския полуостров.

⁽²⁾ Вносителят може да ползва фиксирано намаление от 24 EUR/t, когато са изпълнени условията, установени в член 3, от Регламент (ЕС) № 642/2010.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Елементи за изчисляване на митата, определени в приложение I

17.10.2011-28.10.2011

1. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 642/2010:

(EUR/t)

	Мека пшеница ⁽¹⁾	Царевица	Твърда пшеница, висококачествена	Твърда пшеница със средно качество ⁽²⁾	Твърда пшеница с ниско качество ⁽³⁾
Борса	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Котировка	255,94	183,46	—	—	—
Цена САФ САЩ	—	—	351,22	341,22	321,22
Премия за Залива	—	17,04	—	—	—
Премия за Големите езера	20,99	—	—	—	—

⁽¹⁾ Позитивна премия от 14 EUR/t инкорпорирано (член 5, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 642/2010).⁽²⁾ Негативна премия от 10 EUR/t (член 5, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 642/2010).⁽³⁾ Негативна премия от 30 EUR/t (член 5, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 642/2010).

2. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 642/2010:

Разходи за навло: Мексикански залив–Ротердам: 19,60 EUR/t

Разходи за навло: Големите езера–Ротердам: 52,90 EUR/t

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 1103/2011 НА КОМИСИЯТА**от 31 октомври 2011 година****относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент за изменение (ЕС) № 971/2011 за 2011/12 пазарна година**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 година за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,като взе предвид Регламент (ЕО) № 951/2006 на Комисията от 30 юни 2006 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на обмена с трети страни в сектора на захарта ⁽²⁾, и по-специално член 36, параграф 2, втора алинея, второ изречение,

като има предвид, че:

(1) Размерът на представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за бяла захар, сурова захар и

някои сиропи, за 2011/12 пазарна година се определя от Регламент за изменение (ЕС) № 971/2011 на Комисията ⁽³⁾. Тези цени и мита са последно изменени с Регламент за изменение (ЕС) № 1092/2011 на Комисията ⁽⁴⁾.

(2) Данните, с които Комисията разполага понастоящем, предполагат изменение на посочения размер в съответствие с правилата и процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 951/2006,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за продуктите, посочени в член 36 от Регламент (ЕО) № 951/2006, определени в Регламент за изменение (ЕС) № 971/2011, за 2011/12 пазарна година, се изменят и се съдържат в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 1 ноември 2011 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 31 октомври 2011 година.

За Комисията,
от името на председателя,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на Генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24.⁽³⁾ ОВ L 254, 30.9.2011 г., стр. 12.⁽⁴⁾ ОВ L 281, 28.10.2011 г., стр. 25.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Изменен размер на представителните цени и на допълнителните вносни мита за бяла захар, сурова захар и продуктите с код по КН 1702 90 95, приложим считано от 1 ноември 2011 година

(EUR)

Код по КН	Размер на представителната цена за 100 kg нето от съответния продукт	Размер на допълнителното мито за 100 kg нето от съответния продукт
1701 11 10 ⁽¹⁾	46,76	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	46,76	0,88
1701 12 10 ⁽¹⁾	46,76	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	46,76	0,58
1701 91 00 ⁽²⁾	49,57	2,60
1701 99 10 ⁽²⁾	49,57	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	49,57	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,50	0,22

⁽¹⁾ Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка III от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

⁽²⁾ Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка II от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

⁽³⁾ Определяне за 1 % съдържание на захароза.

РЕШЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 10 октомври 2011 година

за противопоставяне на приемането от Европейската комисия на проекта за директива за изменение на Директива 2009/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета по отношение на списъка на продукти, свързани с отбраната

(2011/713/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията ⁽¹⁾, и по-специално член 5а, параграф 3, буква б) от него,

като взе предвид Директива 2009/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 май 2009 г. за опростяване на реда и условията за трансфер на продукти, свързани с отбраната, вътре в Общността ⁽²⁾;

като взе предвид проекта за директива на Комисията за изменение на Директива 2009/43/ЕО, който Комисията представи на Съвета на 15 юли 2011 г. за контрол в съответствие с член 5а, параграф 3, буква а) от Решение 1999/468/ЕО,

като има предвид, че:

Представеният от Комисията проект за директива надхвърля изпълнителните правомощия, предвидени в основния акт, доколкото изисква от държавите-членки да съобщават своите мерки за транспониране под формата на таблици на съответствието,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

В съответствие с член 5а, параграф 3, буква б) от Решение 1999/468/ЕО, Съветът се противопоставя на приемането от Комисията на проекта за директива за изменение на Директива 2009/43/ЕО, който Комисията представи на Съвета за контрол в съответствие с член 5а, параграф 3, буква а) от Решение 1999/468/ЕО.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Люксембург на 10 октомври 2011 година.

За Съвета
Председател
A. KRASZEWSKI

⁽¹⁾ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

⁽²⁾ ОВ L 146, 10.6.2009 г., стр. 1.

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**от 11 октомври 2011 година****за изменение на Решение 1999/70/ЕО относно външните одитори на националните централни банки по отношение на външните одитори на Banco de Portugal**

(2011/714/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Протокола за устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 27.1 от него,

като взе предвид Препоръка ЕЦБ/2011/11 на Европейската централна банка от 25 август 2011 г. към Съвета на Европейския съюз относно външните одитори на Banco de Portugal ⁽¹⁾,

като има предвид, че:

- (1) Отчетите на Европейската централна банка (ЕЦБ) и на националните централни банки от Евросистемата се проверяват от независими външни одитори, препоръчани от Управителния съвет на ЕЦБ и одобрени от Съвета на Европейския съюз.
- (2) Мандатът на настоящите външни одитори на Banco de Portugal изтече след одита за финансовата 2010 година. Поради това е необходимо да се назначат външни одитори за периода, започващ от финансовата 2011 година.
- (3) Banco de Portugal е избрала PricewaterhouseCoopers & Associados — Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda. за свой външен одитор за финансовите години от 2011 до 2016 г.
- (4) Управителният съвет на ЕЦБ препоръча назначаването на PricewaterhouseCoopers & Associados — Sociedade de

Revisores Oficiais de Contas, Lda. за външен одитор на Banco de Portugal за финансовите години от 2011 до 2016 г.

- (5) Целесъобразно е да се съобрази препоръката на Управителния съвет на ЕЦБ и да се измени съответно Решение 1999/70/ЕО на Съвета ⁽²⁾,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Член 1, параграф 10 от Решение 1999/70/ЕО се заменя със следното:

„10. PricewaterhouseCoopers & Associados — Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda. се одобрява за външен одитор на Banco de Portugal за финансовите години от 2011 до 2016 г.“

Член 2

Настоящото решение поражда действие в деня на нотифицирането му.

Член 3

Адресат на настоящото решение е Европейската централна банка.

Съставено в Люксембург на 11 октомври 2011 година.

За Съвета

Председател

M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ ОВ С 258, 2.9.2011 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 22, 29.1.1999 г., стр. 69.

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 27 октомври 2011 година

относно започването на автоматизиран обмен на данни по отношение на ДНК данни в Латвия

(2011/715/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Решение 2008/615/ПВР на Съвета от 23 юни 2008 г. за засилване на трансграничното сътрудничество, по-специално в борбата срещу тероризма и трансграничната престъпност ⁽¹⁾, и по-специално член 2, параграф 3 и член 25 от него,

като взе предвид Решение 2008/616/ПВР на Съвета от 23 юни 2008 г. за изпълнение на Решение 2008/615/ПВР ⁽²⁾, и по-специално член 20 от него и глава 4 от приложението към него,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно Протокола относно преходните разпоредби, приложен към Договора за Европейския съюз, към Договора за функционирането на Европейския съюз и към Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, правните последици от актовете на институциите, органите, службите и агенциите на Съюза, приети преди влизането в сила на Договора от Лисабон, се запазват дотогава, докато тези актове не бъдат отменени, обявени за нищожни или изменени в изпълнение на Договорите.
- (2) От това следва, че член 25 от Решение 2008/615/ПВР е приложим и че Съветът трябва да реши с единодушие дали държавите-членки са въвели разпоредбите на глава 6 от посоченото решение.
- (3) Член 20 от Решение 2008/616/ПВР предвижда, че решенията, посочени в член 25, параграф 2 от Решение 2008/615/ПВР, се вземат въз основа на доклад за оценка, който се изготвя на основата на въпросник. По отношение на автоматизирания обмен на данни в съответствие с глава 2 от Решение 2008/615/ПВР, докладът за оценка се основава на посещение за оценка и на пилотно изпитване.
- (4) Латвия е информирала генералния секретариат на Съвета за националните файлове с ДНК анализи, към които се прилагат членове 2—6 от Решение 2008/615/ПВР, както и за условията за автоматизирано търсене, посочени в член 3, параграф 1 от същото решение, в съответствие с член 36, параграф 2 от него.
- (5) Съгласно глава 4, точка 1.1 от приложението към Решение 2008/616/ПВР въпросникът, съставен от съответната работна група на Съвета, се отнася за всички случаи на автоматизиран обмен на данни и трябва да бъде попълнен от държавата-членка веднага щом тя счита, че е изпълнила необходимите условия за обмен на данни за съответната категория данни.
- (6) Латвия е попълнила въпросника относно защитата на данни, както и въпросника относно обмена на ДНК данни.
- (7) Латвия е осъществила успешно пилотно изпитване с Германия.
- (8) Проведено е посещение за оценка в Латвия, като екипът за оценка от Германия е изготвил доклад за посещението и го е предал на съответната работна група на Съвета.
- (9) На Съвета е представен доклад за цялостна оценка, в който са обобщени резултатите от въпросника, посещението за оценка и пилотното изпитване на обмена на ДНК данни.

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

За целите на автоматизираното търсене и сравняване на ДНК данни Латвия е въвела изцяло общите разпоредби за защита на данните, съдържащи се в глава 6 от Решение 2008/615/ПВР, и има право да получава и предоставя лични данни съгласно членове 3 и 4 от посоченото решение, считано от датата на влизане в сила на настоящото решение.

Член 2

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Люксембург на 27 октомври 2011 година.

За Съвета
Председател
J. MILLER

⁽¹⁾ ОВ L 210, 6.8.2008 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 210, 6.8.2008 г., стр. 12.

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 24 май 2011 година

относно държавна помощ, предоставена от Гърция за някои гръцки казина С 16/10 (ex NN 22/10, ex CP 318/09)

(нотифицирано под номер C(2011) 3504)

(само текстът на гръцки език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/716/EC)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 108, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

като покани заинтересованите страни да представят мненията си в съответствие с посочените по-горе разпоредби⁽¹⁾ и като взе предвид техните мнения,

като има предвид, че:

I. ПРОЦЕДУРА

- (1) На 8 юли 2009 г. консорциумът DAET Loutraki AE — Club Hotel Loutraki AE (наричан по-долу „жалбоподателят“ или „Loutraki“) (2) подаде жалба до Комисията във връзка с гръцкото законодателство, с което се установява система от налози върху таксите за вход в казината, с мотива, че чрез системата е предоставена държавна помощ на трима оператори, а именно „Mont Parnès“, „Corfu“ и „Regency Casino Thessaloniki“ (3). С електронно съобщение от 7 октомври 2009 г. жалбоподателят посочи, че не възразява да бъде разкрита самоличността му. На 14 октомври 2009 г. се проведе среща между служители на Комисията и представители на жалбоподателя. С писмо от 26 октомври 2009 г. жалбоподателят предостави допълнителни подробности в подкрепа на жалбата си.
- (2) На 21 октомври 2009 г. Комисията препрати жалбата на Гърция и поиска от Гърция да изясни повдигнатите в нея въпроси. С писмо от 17 ноември 2009 г. Гърция поиска повече време за отговор, което ѝ беше предоставено от Комисията с електронно съобщение от 18 ноември 2009 г. Гърция отговори на Комисията на 27 ноември 2009 г.
- (3) На 15 декември 2009 г. Комисията препрати на жалбоподателя отговора на Гърция. Жалбоподателят внесе коментар по отговора на Гърция на 29 декември 2009 г.

(1) ОВ С 235, 31.8.2010 г., стр. 3.

(2) Voukourestiou 11, Aktí Poseidonos 48, Loutraki, Атина 10671, Гърция.

(3) Казино „Rhodes“, получило лиценз с Решение на Министерския съвет Т/633 от 29 май 1996 г., не е споменато в жалбата, тъй като след неговата приватизация през април 1999 г. казиното преустановява възползването от разглежданата мярка.

- (4) На 25 февруари, 4 и 23 март и на 13 април 2010 г. Комисията поиска допълнителна информация от Гърция, като Гърция отговори съответно на 10 март и на 1 и 21 април 2010 г.

- (5) С решение от 6 юли 2010 г. („решението за откриване на процедурата“) Комисията информира Гърция, че открива официалната процедура по разследване, предвидена в член 108, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския Съюз, във връзка с мярка, която Гърция е привела в действие, а именно облагане на достъпа в някои казина с по-ниска данъчна ставка. Решението за откриване на процедурата беше публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* (4) и заинтересованите страни бяха поканени да представят мненията си.

- (6) С писмо от 9 август 2010 г. Гърция поиска удължаване на крайния срок за отговор и Комисията даде разрешение за това с писмо от 18 август 2010 г. На 6 октомври 2010 г. Комисията получи мнението на Гърция относно решението за откриване на процедурата. На 12 октомври 2010 г. гръцките органи представиха допълнителна информация, свързана с оспорваната мярка.

- (7) След началото на разследването Комисията получи коментари от две заинтересовани страни: представителите на казино „Mont Parnès“, един от получателите на средства по мярката, изложиха своето мнение с писмо от 4 август 2010 г., а представителите на частното казино „Loutraki“ — с писма от 8 и 25 октомври 2010 г.

- (8) С писмо от 29 октомври 2010 г. Комисията препрати тези коментари на гръцките органи, за да им даде възможност да отговорят. С писмо от 6 декември 2010 г. гръцките органи представиха своето мнение по коментарите на третите страни, като целта, освен всичко друго, беше да се изяснят някои аспекти по прилагането на въпросната схема и по тълкуването на гръцкото законодателство, свързано с анализа на случая.

II. ОПИСАНИЕ НА МЯРКАТА, ПРЕДМЕТ НА ОЦЕНКА

II.1. Мярка

- (9) Мярката, предмет на оценка, съдържа данъчна дискриминация в полза на някои казина, която гръцките

(4) Вж. бележка под линия 1.

органи са привели в действие чрез едновременното прилагане на редица разпоредби⁽⁵⁾, частично задължителни, с които:

- се определя единен налог от 80 % върху цената на входния билет и
- се определят различни регулирани цени за публичните и частните казина, а именно 6 EUR за публичните казина и 15 EUR за частните,

като по този начин частните казина са поставени в неравностойно конкурентно положение.

- (10) От мярката се възползват публични казина и едно частно казино, „Thessaloniki“, на което по изключение е разрешен същия режим като при публичните казина, както е обяснено по-подробно по-долу.

II.2. Получатели

- (11) Получателите на средства по анализирания мярка са следните гръцки казина: „Mont Parnès“⁽⁶⁾, „Thessaloniki“⁽⁷⁾, „Corfu“⁽⁸⁾ и „Rhodes“⁽⁹⁾.
- (12) Към датата на решението за откриване на процедурата по-ниската регулирана цена за вход от 6 EUR се е прилагала само за три гръцки казина: „Mont Parnès“, 49 % от което са приватизирани, като 51 % от дяловете остават под контрола на държавата; „Thessaloniki“ — частно казино, третирано като държавно; и „Corfu“ — държавно казино. Казината в Родос и Корфу престават да се ползват от мярката съответно през април 1999 г.⁽¹⁰⁾ и август 2010 г.⁽¹¹⁾, тъй като когато са били изцяло приватизирани и са спрели да прилагат по-ниска цена за вход.

⁽⁵⁾ По-специално Закон 2206/1994; Министерско решение (ΥΑ) 1128269/1226/0015/ΠΟΛ.1292 от 16 ноември 1995 г. (референтен номер на публикация в Държавен вестник на Република Гърция ФЕΚ 982/В/1995); Закон 3139 от 30 април 2003 г.; решенията на генералния секретар на ЕОТ (органът, под чието управление са казината, които са публична собственост), издадени съгласно Закон 1624/1951 и Указ 4109/1960, а именно Решение № 535633 на ЕОТ от 21 ноември 1991 г., Решение № 508049 на ЕОТ от 24 март 1992 г. и Решение № 532691 на ЕОТ от 24 ноември 1997 г. и лицензиите, дадени на казината съгласно националното право, потвърждаващи приложимите за всяко казино цена на билетите за вход и задължението за плащане на 80 % от тази цена.

⁽⁶⁾ Elliniko Kazino Parnithas AE, Agiou Konstantinou 49, 15124 Мароуси Атикис, Гърция.

⁽⁷⁾ Regency Entertainment Psychagogiki kai Touristiki AE, Agiou Konstantinou 49, 15124 Мароуси Атикис, Гърция, и 13ο km odoу Thessalonikis-Polygyrou, 55103 Тесалоники, Гърция.

⁽⁸⁾ Elliniko Kazino Kerkyras AE, Etaireia touristikis anaptyxis, Voulis 7, 10562 Атина, Гърция.

⁽⁹⁾ Casino Rodos Grande Albergo Delle Rose Boutique Hotel, 4 odoу Georgiou Papanikolaou., Родос, 85100 Гърция.

⁽¹⁰⁾ Казино „Rhodes“, на което е предоставен лиценз с Министерско решение Т/633 от 29 май 1996 г., не е посочено в жалбата, получена от Комисията, тъй като от приватизацията си през април 1999 г. насам казиното взема цена за вход от 15 EUR.

⁽¹¹⁾ В хода на официалното разследване Комисията беше информирана, че казино „Corfu“ е било приватизирано на 30 август 2010 г., като след международна покана за участие в търг целият дялов капитал на Elliniko Kazino Kerkyras AE е продаден на V&T Corfu Ependyseis Kazino AE. След приватизацията цената за вход е приравнена към общата такса от 15 EUR съгласно Министерско решение 9206, определящо условията на действащия лиценз на казино „Corfu“ (член 4, параграф 4.1.δ.iii) (Държавен вестник на Република Гърция В'1178/5.8.2010 г.).

II.3. Съответни разпоредби на гръцкото право

- (13) Преди либерализирането на пазара през 1994 г. в Гърция са работили само три казина, а именно „Mont Parnès“, „Corfu“ и „Rhodes“. По онова време казината са били публични предприятия, управлявани като притежавани от държавата клубове от Гръцката служба по туризма (ЕОТ)⁽¹²⁾. Цената за вход в тези казина е установена с решение на главния секретар на ЕОТ, както следва⁽¹³⁾:

— „Mont Parnès“: през 1991 г. ЕОТ установява цена за вход в размер на 2 000 GRD (около 6 EUR)⁽¹⁴⁾;

— „Corfu“: през 1992 г. ЕОТ установява цена за вход в размер на 1 500 GRD, а през 1997 г. я променя на 2 000 GRD;

— „Rhodes“: през 1992 г. ЕОТ установява цена за вход в размер на 1 500 GRD.

- (14) Пазарът беше либерализиран през 1994 г. със Закон 2206/1994, като към съществуващите публични казина се присъединиха шест новосъздадени частни казина⁽¹⁵⁾. В закона от 1994 г. беше предвидено предоставянето на общо 14 лиценза на трите съществуващи публични казина „Rhodes“, „Mont Parnès“ и „Corfu“ и на 11 бъдещи частни казина⁽¹⁶⁾. От предвидените 11 нови частни казина обаче само шест получават лиценз и започват дейност, а именно казината в Халкидики, Лутраки, Тесалоники, Рио (Ахея), Ксанти (Тракия) и Сирос (през 1995 г. и 1996 г.); останалите пет лиценза са отменени.

- (15) В член 2, параграф 10 от Закон 2206/1994 се предвижда цената за вход в казината в някои региони да бъде установена с министерско решение; в същото решение следва

⁽¹²⁾ Те са управлявани като предприятия на ЕОТ съгласно Закон 1624/1951, Указ 4109/1960 и Закон 2160/1993. По-късно ЕОТ е сменен като оператор на казината „Corfu“ и „Mont Parnès“ от Elliniki Etaireia Touristikis Anaptyxis (Гръцко дружество за развитие на туризма, ЕТА), което е изцяло собственост на гръцката държава съгласно закони 2636/1998 и 2837/2000. ЕТА управлява тези две казина до получаването на лицензи съгласно Закон 3139/2003. Казино „Rhodes“ е било управлявано от ЕОТ до получаването на лиценз през 1996 г.

⁽¹³⁾ Решенията на главния секретар на ЕОТ са издадени в съответствие със Закон 1624/1951 и Указ 4109/1960, както следва: Решение № 535633 на ЕОТ от 21 ноември 1991 г., с което се установява цена за вход в казино „Mont Parnès“ в размер на 2 000 GRD; Решение № 508049 на ЕОТ от 24 март 1992 г., с което се установява цена за вход в казината „Corfu“ и „Rhodes“ в размер на 1 500 GRD, и Решение № 532691 на ЕОТ от 24 ноември 1997 г., с което се променя цената за вход в казино „Corfu“ на 2 000 GRD.

⁽¹⁴⁾ Регулираната цена за вход в публичните казина стана 6 EUR, когато Гърция прие еврото за своя валута през 2002 г.

⁽¹⁵⁾ Закон 2206/1994 за създаване, организация, експлоатация и контрол на казината (Държавен вестник на Република Гърция А'62/1994).

⁽¹⁶⁾ Лицензите на казината следва да се предоставят с решение на министъра на туризма на туризъм след публична международна покана за участие в търг, който да бъде организиран от комисия в седемчленен състав (член 1, параграф 7 от Закона от 1994, озаглавен „Предоставяне на лицензи за казина“).

- да се определи процентът от цената, който да представлява приход за гръцката държава. На 16 ноември 1995 г. с решение на министъра на финансите⁽¹⁷⁾ се постановява, че от 15 декември 1995 г. всички оператори на казина, обхванати от Закон 2206/1994, следва да вземат такса за вход⁽¹⁸⁾ в размер на 5 000 GRD⁽¹⁹⁾ (около 15 EUR)⁽²⁰⁾. Решението изисква от операторите на казина да заплащат на държавата 80 % от номиналната стойност на всеки билет като обществен налог, докато останалите 20 %, включително съответният ДДС, са приход за казиното⁽²¹⁾. Решението предвижда казината да могат да предоставят достъп без входна такса⁽²²⁾. Независимо от това дали те в действителност вземат такса от клиентите обаче казината трябва да плащат на държавата 80 % от регулираната цена⁽²³⁾. С решението се изисква казината да заплащат налозите ежемесечно⁽²⁴⁾. В него също така се предвиждат и конкретни отстъпки за билети, валидни за 15 или 30 дни⁽²⁵⁾.
- (16) Всички нови частни казина, създадени след 1995 г. съгласно Закон 2206/1994, прилагат министерското решение от 1995 г. и по правило вземат, както е обяснено в предходния параграф, входна такса от 15 EUR, с изключение на „Thessaloniki“, както е обяснено допълнително по-долу.
- (17) Министерско решение 1128269/1226/0015/ПОЛ.1292 от 16 ноември 1995 г. (Държавен вестник на Република Гърция 982/В/1995).
- (18) Параграф 1 от министерското решение от 1995 г.: „От 15 декември 1995 г. операторите на казина (Закон 2206/1994) са длъжни да издават входен билет на посетител съгласно специалните разпоредби в следващите параграфи.“
- (19) Параграф 5 от министерското решение от 1995 г.: „Единната цена на билета за влизане в зоните на слот машините и хазартните игри на игрални маси възлиза на 5 000 GRD.“
- (20) Стандартната регулирана цена стана 15 EUR, когато Гърция прие еврото за своя валута през 2002 г.
- (21) Параграф 7.1 от министерското решение от 1995 г.: „От общата стойност на билета казиното запазва 20 % като такса за издаването на билета и за покриване на разходите, включително дължимия ДДС; остатъкът представлява налог за държавата.“
- (22) Параграф 6 от министерското решение от 1995 г.: „Когато заради реклама или социално задължение казиното не взема входна такса от дадено лице, то издава билет, обозначен като „безплатен“, от специална серия или от специално сумиращо устройство в данъчно регистриран касов апарат.“
- (23) Параграф 7.2 от министерското решение от 1995 г.: „Публичният налог върху безплатните билети се заплаща въз основа на цената на билетите за съответния ден, установена в параграф 5 от настоящото решение.“
- (24) Параграф 10.1 от министерското решение от 1995 г.: „Публичните налози се внасят в съответната данъчна служба до десетия ден от всеки месец с декларация за събраните налози през предходния месец.“
- (25) Параграф 8.1 от министерското решение от 1995 г.: „При условията на параграфи 2—7, *mutatis mutandis*, се допуска [за операторите на казина] да издават дългосрочни билети, валидни за 15 или 30 последователни дни или за един календарен месец според случая. Може да бъде направена отскака от стойността на тези дългосрочни билети, както следва:
- a) за билети, валидни 15 дни — 40 % от общата стойност на 15 еднодневни билета; в случай че такива билети се издават за две календарни седмици, последните две седмици от месеца обхващат периода от шестнадесетия ден до края на месеца;
- b) за билети, валидни 30 дни или един месец — 50 % от общата стойност на 30 еднодневни билета.“
- (17) До предоставянето на предвидените по Закон 2206/1994 лицензи публичните казина „Mont Parnès“, „Corfu“ и „Rhodes“ обаче са продължили да функционират като клубове на ЕОТ⁽²⁶⁾ и не са прилагали законодателните актове от 1994 г. и 1995 г.
- (18) От представените от гръцките органи коментари и обяснения относно националните правила Комисията разбира, че на практика системата работи по следния начин.
- (19) Гръцките органи обясняват, че експлоатацията на казината в Гърция като цяло е уредена със Закон 2206/1994. Специалните разпоредби, приложими за публичните казина, съществували преди Закон 2206/1994, се считат за изключения от приложението на общите разпоредби на закона (и от действието на министерското решение от 1995 г.), докато тече приватизацията на тези казина и до издаването на предвидените от закона лицензи.
- (20) Поради това до датата на лицензирането им по Закон 2206/1994 министерското решение от 1995 г. не се счита за приложимо спрямо публичните казина както по отношение на входната такса от 15 EUR, така и по отношение на изискването за изплащане на 80 % от тази цена за държавата. Публичните казина започват да плащат тези 80 % едва след като предвидените по Закон 2206/1994 лицензи са предоставени (вж. параграф 23 и следващите по-долу). Дори тогава обаче, тъй като се счита, че вече съществуващите решения на ЕОТ, с които се определя входна цена от 6 EUR, формират конкретно изключение (вече съществуващ *lex specialis*), което не е изменено от общите разпоредби на Закон 2206/1994 и на министерското решение от 1995 г., цената за вход в публичните казина остава по изключение 6 EUR и тези казина плащат само 80 % от 6 EUR. Решенията на ЕОТ са сметени за неприложими едва след приватизацията, когато казината вече не са изцяло собственост на държавата. Едва тогава казината започват да прилагат стандартна такса от 15 EUR и са задължени да плащат 80 % от 15 EUR като налог на държавата.
- (21) Въпреки че би следвало правилото да е такова, има изключение при частичната приватизация на казино „Mont Parnès“, потвърдено със Закон 3139/2003 (който
- (26) През 1993 г. със Закон 2160/1993 се постановява, че казината „Rhodes“, „Mont Parnès“ и „Corfu“ ще продължат да функционират като клубове, ръководени от ЕОТ, въз основа на законодателните актове, уреждащи ЕОТ, а именно Закон 1624/1951, Указ 4109/1960 и Закон 2160/1993, докато им бъдат дадени лицензи от Комисията за казината.

предвижда възможност и за приватизацията на „Corfu“ на по-късна дата). В този закон изрично се постановява цената за вход в „Mont Parnès“ да остане 6 EUR.

- (22) През 2000 г. „Elliniki Etaireia Touristikis Anaptyxis“ (гръцкото дружество за развитие на туризма, „ЕТА“), което е изцяло собственост на гръцката държава, сменя ЕОТ като оператор на казината „Corfu“ и „Mont Parnès“ и от края на 2000 г. до 2003 г., когато управляваните от него казина са лицензирани съгласно Закон 2206/1994, ЕТА започва, първоначално доброволно, а по-късно в съответствие с член 24 от Закон 2919/2001, постепенно да се адаптира към определените със Закон 2206/1994 задължения на казината, за да подготви двата клуба, които преди това са били публична собственост, за пълно лицензиране и приватизация⁽²⁷⁾. През този преходен период ЕТА изплаща на държавата 80 % от цената на входните билети от 6 EUR за „Mont Parnès“ и „Corfu“.
- (23) През 2003 г. държавното казино „Mont Parnès“ е преобразувано в дружество с ограничена отговорност и 49 % от неговия капитал е продаден на частния сектор⁽²⁸⁾. Предвиденият по Закон 2206/1994 лиценз за казино „Mont Parnès“ е даден в крайна сметка през 2003 г. съгласно Закон 3139/2003 (член 1, параграф 1). Със същия закон се запазва входната цена за „Mont Parnès“ в размер на 6 EUR (член 1, параграф 1, vii).
- (24) В случая с казино „Corfu“ предвиденият по Закон 2206/1994 лиценз първоначално е даден на ЕТА през 2003 г. съгласно Закон 3139/2003 (член 1, параграф 3), така че ЕТА да може да го включи в по-късна приватизация. В същата разпоредба се предвижда входната цена за казино „Corfu“ да бъде определена с ново министерско решение, което предполага, че министерското решение от 1995 г. е неприложимо. Според информацията на Комисията не е издавано ново министерско решение и казино „Corfu“ е продължило да взема такса от 6 EUR до приватизация си през август 2010 г., когато е започнало да прилага цената от 15 EUR⁽²⁹⁾.
- (25) В случая с казино „Rhodes“ предвиденият по Закон 2206/1994 лиценз е издаден през 1996 г. с Министерско решение Т/633 от 29 май 1996 г. Казиното обаче е продължило да взема намалената входна такса и я

променя на 15 EUR едва след своята приватизация през април 1999 г. До приватизацията му казиното работи под управлението на ЕОТ и впоследствие прилага решението на ЕОТ от 1992 г., с което се определя входна цена за казино „Rhodes“ в размер на 1 500 GRD⁽³⁰⁾.

- (26) Частното казино „Thessaloniki“ е създадено и лицензирано съгласно Закон 2206/1994 през 1995 г.⁽³¹⁾. То винаги е таксувало намалената цена от 6 EUR, прилагана от публичните казина („Mont Parnès“ и „Corfu“), въз основа на Законодателен указ 2687/1953⁽³²⁾, с който се предвижда предприятията, учредени с чуждестранни инвестиции, да се ползват с режим, който е поне толкова благоприятен, колкото прилагания режим спрямо други подобни предприятия в страната⁽³³⁾. Когато въпросът е бил повдигнат в един момент, управителят на казиното (т.е. „Hyatt Regency“) е отправил искане входната цена за казино „Thessaloniki“ да бъде определена на същото ниво като тази в „Mont Parnès“, а именно 6 EUR. След получаване на становище от Държавния правен съвет (Становище 631/1997), искането е било прието. От издаването на лиценза през 1995 г. насам казино „Thessaloniki“ е длъжно да отчислява на държавата 80 % от номиналната стойност на входните билети⁽³⁴⁾.

III. ОСНОВАНИЕ ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА РАЗСЛЕДВАНЕТО

- (27) Комисията започна официално разследване съгласно член 108, параграф 2 от ДФЕС поради наличието на сериозни съмнения за дискриминационен режим на данъчно облагане на няколко конкретно определени казина в Гърция, ползващи се с по-благоприятни данъчни условия спрямо други казина в страната.
- (28) Комисията счете, че оспорваната мярка се е отклонила от общите законови правила за установяване на нормалното ниво на облагане на таксите за вход в казината, което е подобрило конкурентната позиция на получателите.
- (29) Оспорваната мярка изглежда представлява загуба на публични приходи за гръцката държава и дава предимство на казината с по-ниска такса за вход. На аргумента на гръцките органи, че тези, които се възползват пряко от по-ниската цена за вход, са клиентите, Комисията отговори, че субсидирането на клиенти може да представлява държавна помощ за предприятие, при положение че е обвързано с условие за използването на конкретна стока или услуга, предоставена от това предприятие⁽³⁵⁾.

⁽²⁷⁾ В случая на „Mont Parnès“ ЕТА е наследена от Elliniko Kazino Parnithas AE, филиал на ЕТА, създаден през 2001 г.

⁽²⁸⁾ Казино „Mont Parnès“ е частично приватизирано на 10 май 2003 г. в резултат на международна покана за участие в търг чрез продажбата на 49 % от дяловете на Elliniko Kazino Parnithas AE на „Athens Resort Casino Anonymi Etaireia Symmetochon AE“, учредено от успешния участник в търга, консорциума „Hyatt Regency — Elliniki Technodomiki“. „Elliniko Kazino Parnithas“ е учредено през 2001 г. като филиал на ЕТА. Дружеството ЕТА е създадено през 1998 г. и през 2000 г. наследява ЕОТ като управител на казината „Mont Parnès“ и „Corfu“ (вж. също бележка под линия 12).

⁽²⁹⁾ Според информацията, получена от гръцките органи в хода на официалното разследване, казино „Corfu“ е било приватизирано на 30 август 2010 г. след международна покана за участие в търг чрез продажбата на целия дялов капитал на „Elliniko Kazino Kerkyras AE“ на „V&T Corfu Erendyseis Casino AE“, учредено от успешния участник в търга, консорциума „Vivere Entertainment Emporiki & Symmetochon AE“ — „Theros International Gaming Inc.“ „Elliniko Kazino Kerkyras AE“ е учредено през 2001 г. като филиал на ЕТА.

⁽³⁰⁾ Вж. бележка под линия 13.

⁽³¹⁾ Референтен номер на публикацията Държавен вестник на Република Гърция 904, 6.12.1994 г.

⁽³²⁾ Законодателен указ 2687/1953 относно инвестициите и защитата на чуждестранното финансиране.

⁽³³⁾ Казино „Thessaloniki“ е подчинено на разпоредбите на Законодателен указ 2687/1953 с Президентски указ (ПУ) 290/1995, с който се постановява да му бъде предоставен същият режим като този на „Mont Parnès“ и „Corfu“.

⁽³⁴⁾ Параграфи 16—18 от решението за откриване на процедурата.

⁽³⁵⁾ Параграфи 19—23 от решението за откриване на процедурата.

- (30) Комисията също така отбеляза, че степента на данъчно облагане не е определена според обстоятелствата, свързани с конкретните казина ⁽³⁶⁾; Комисията временно заключи, че мярката е селективна ⁽³⁷⁾.
- (31) Комисията счете, че е възможно оспорваната мярка да нарушава конкуренцията между казината в Гърция и на пазара за придобиване на предприятия в Европа. Комисията заяви, че напълно зачита правото на държавите-членки да регулират хазартната дейност на територията си, като спазват правото на ЕС, но не се съгласи, че от това следва, че разглежданата мярка не може да нарушава конкуренцията и да влияе на търговията между държавите-членки. Операторите в сектора често са международни хотелиерски групи, чието решение за инвестиране може да бъде повлияно от мярката, и казината могат да бъдат притегателно средство за туристи да посетят Гърция. Ето защо Комисията заключи, че мярката би могла да наруши конкуренцията и да засегне търговията между държавите-членки ⁽³⁸⁾.
- (32) Комисията счете временно, че мярката представлява неправомерна помощ, тъй като е приведена в действие от гръцките органи без предварителното съгласие на Комисията и че помощта би могла да бъде възстановена съгласно разпоредбите на член 15 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО („процедурният регламент“) ⁽³⁹⁾.
- (33) Комисията не констатира наличието на основания да счита оспорваната мярка за съвместима с вътрешния пазар; мярката изглежда представлява необоснована оперативна помощ за казината, които са се възползвали от нея ⁽⁴⁰⁾.
- (34) Комисията отбеляза, че ако се потвърдят нейните съмнения, че в мярката се съдържа несъвместима държавна помощ, съгласно член 14, параграф 1 от процедурния регламент тя ще бъде длъжна да разпорежи Гърция да възстанови помощта от получателите, освен ако това не противоречи на общ принцип на правото ⁽⁴¹⁾.

IV. МНЕНИЯ, ПОЛУЧЕНИ ОТ ГРЪЦКИТЕ ОРГАНИ И ОТ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ СТРАНИ

- (35) В хода на официалното разследване Комисията получи мнения от Гърция, от представителя на „Elliniko Kazino Parnithas AE“ („Mont Parnès“) и от представителите на частното казино в Loutraki („Loutraki“).

⁽³⁶⁾ Параграфи 26—28 и параграф 37 от решението за откриване на процедурата.

⁽³⁷⁾ Параграфи 24—29 от решението за откриване на процедурата.

⁽³⁸⁾ Параграфи 30—32 от решението за откриване на процедурата.

⁽³⁹⁾ Параграфи 34—35 от решението за откриване на процедурата.

⁽⁴⁰⁾ Параграфи 36—38 от решението за откриване на процедурата.

⁽⁴¹⁾ Параграфи 39—40 от решението за откриване на процедура.

IV.1. Мнения на Гърция и на казино „Mont Parnès“

- (36) Мненията, внесени от представителя на казиното получател „Mont Parnès“, и тези, получени от гръцките органи, са идентични по същество и ще бъдат обобщени заедно в този раздел.

IV.1.1. Наличието на помощ

- (37) Както гръцките органи, така и казино „Mont Parnès“ отричат наличието на каквато и да било държавна помощ. Те твърдят, че държавата не пропуска никакви приходи, а ако пропуска, казината не печелят никакво предимство.
- (38) Гръцките органи твърдят, че диференцирането на цената е въпрос само на ценова регулация, тъй като събираният данък представлява еднакъв дял от съответната цена на издадените билети за вход.
- (39) Според гръцките органи целта при определянето на цена за вход и изискването за плащане към държавата не е да се съберат приходи за държавата, а да се възпрат лицата с ниски доходи да участват в хазартни игри. Фактът, че таксата за вход носи и държавен приход не променя характера ѝ на контролна мярка. Поради това гръцките органи са на мнение, че изискването входният билет да се издава с определена цена за клиентите, посещаващи игралните зони в казината, е административна контролна мярка, с която се налага такса, но която по същността си не е данък и не може да бъде считана за данъчна тежест, както е постановено в решение № 4027/1998 на Държавния съвет, Върховния административен съд в Гърция ⁽⁴²⁾.

- (40) Що се отнася до разликите в цените за отделните казина, Гърция твърди, че икономическите и социалните обстоятелства в отделните казина са различни и не са съпоставими. Гръцките органи поддържат становището, че разликата в таксите е оправдана от съображения за общественения ред. По-специално те твърдят, че обстоятелствата на отделните казина оправдават и са в пълно съответствие с практиката за определяне на различна цена на билетите за казина, разположени в близост до големи градски центрове, и за казина в малките населени места, където живее най-вече селско население, което в по-голямата си част е с по-ниски доходи и степен на образование и което трябва да бъде разубедено да участва в хазартни игри в по-голяма степен, отколкото населението на градските региони.

⁽⁴²⁾ Според Държавния съвет това е така, защото: а) като се придържа към целите на закона, законодателната власт изисква продажбата на билети само на лицата, които влизат в игралната зона, а не на потребителите на други услуги, предоставяни в сградата (хотел, ресторант и др.); б) цената на билетите за вход не е включена в публичните приходи, изброени в член 2, параграф 6 от Закон 2206/1994; и в) законодателната власт е предоставила възможност или да бъде установен еднакъв режим за всички казина, регламентиран със Закон 2206/1994, или да бъдат уредени отделни режими, ако се прецени, че са налице специални основания за това.

- (41) Жалбоподателят „Loutraki“ отбелязва, че когато казино „Corfu“ е било приватизирано през 2010 г., цената за вход е била повишена от 6 EUR на 15 EUR, което според „Loutraki“ по-скоро противоречи на аргументите за обществения ред; гръцките органи отговарят, че отдалеченото географско местоположение на остров Корфу означава, че то не в конкуренция с никое от другите гръцки казина, така че конкуренцията не може да бъде нарушена. Освен това гръцките органи твърдят, че е наложително цената за вход да бъде възпираща, за да са защитени жителите на Корфу, тъй като промяната в условията за дейност на казиното след приватизацията неизбежно ще доведе до значително увеличаване на работното му време, общото му ниво на активност и привлекателността му.
- (42) Ако на казината с по-ниски цени е предоставено някакво предимство, в резултат на което те привличат повече клиенти, гръцките органи и „Mont Parnès“ оспорват гледната точка, че непременно трябва да е налице загуба на държавни приходи. Също така не е сигурно, че ако цената за вход беше по-висока, предполагаемите получатели на помощ щяха да генерират повече приходи за държавата, така че предполагаемата загуба на приходи е хипотетична. Гръцките органи и „Mont Parnès“ твърдят, че ползата от по-ниската цена за вход е за клиента и че дельт от цената, който казиното запазва, е по-голям в казината с такса за вход от 15 EUR, което е в полза на казината с по-високи цени.
- (43) Гръцките органи и „Mont Parnès“ твърдят, че няма влияние върху конкуренцията или търговията, тъй като всяко казино обслужва местен пазар. Те оспорват възможността за конкуренция с други форми на хазарт, която се посочва като предполагаем вариант в решението за откриване на процедурата, и изтъкват, че понастоящем в Гърция хазартните игри по интернет са незаконни.
- (44) Гръцките органи и „Mont Parnès“ поддържат становището, че дори и да се приеме, че намалената цена за вход от 6 EUR може да е повлияла или все още да влияе на решението на дадено чуждестранно дружество да инвестира в казино в Гърция, чуждестранното дружество винаги може да се възползва от Законодателен указ 2687/1953, както направи „Hyatt Regency Xenodochiaki kai Touristiki (Thessaloniki) AE“ с казино „Thessaloniki“.
- (45) Жалбоподателят твърди, че получателите имат възможност да предоставят безплатен вход, но въпреки това трябва да заплатят налога от 80 %, което според него показва много ясно, че мярката представлява държавна помощ; гръцките органи отговарят, че тази практиката се прилага по изключение, тъй като казината използват тази възможност, за да предложат безплатен вход най-вече на клиенти, които са VIP или известни личности, и че тази практика противоречи на данъчното право (Закон 2238/1994), защото плащането на 80 % от цената на билета на държавата от собствените ресурси на предприятието не се признава за продуктивен разход и не може да бъде приспаднат от приходите на дружеството, така че дружество, което прилага такава практика, понася съществена данъчна тежест.
- (46) Гръцките органи и „Mont Parnès“ насочват допълнително вниманието на Комисията към други разлики между казината съгласно различни данъчни и регулаторни мерки. Според тях тези разлики са в полза на жалбоподателя „Loutraki“ и компенсират предимствата, от които се възползват получателите по мярката благодарение на по-ниската цена за вход. По-специално, всяко казино заплаща на държавата процент от годишната си брутна печалба, но съгласно закона „Loutraki“ заплаща по-малък процент от останалите. Комисията подчертава, че ако другите мерки, посочени от гръцките органи и „Mont Parnès“, наистина съществуват, те могат да представляват отделна мярка за помощ за „Loutraki“, при условие че са изпълнени всички условия на приложимото право на ЕС за държавните помощи. Във всеки случай обаче тези мерки са различни от оценяваната мярка и са извън обхвата на настоящото решение.
- (47) Накрая Гърция е посочила, че обмисля възможността за промяна в ценовата си политика за казината, за да няма дискриминация между тях. Тя обаче все още не е информирала Комисията, че се осъществява подобна промяна.
- (48) Гръцките органи и „Mont Parnès“ не са представили никакви коментари във връзка със съвместимостта и законността на помощта.

IV.1.2. Количествено изражение и възстановяване на полцията

- (49) От друга страна, гръцките органи и „Mont Parnès“ твърдят, че дори да бъде констатирано, че оценяваната мярка е неправомерна и несъвместима държавна помощ, възстановяването на тази помощ би било в разрез с два принципа.

— Възстановяването би било в разрез с принципа за разумните очаквания на гражданите. Въпросът за цената за вход в казината, и по-специално степента, до която цената за вход следва да представлява финансова тежест за казината, беше поставен пред Държавния съвет преди около 15 години⁽⁴³⁾. Държавният съвет постанови съгласно националното право, че цената за вход няма характера на данък, което непряко доказва, че тя не представлява икономическа тежест за казината. Така казината получатели можеха с основание да действат, като допускат, че не може да става въпрос за държавна помощ, произтичаща от диференцираните цени, които не са счетени за икономическа тежест съгласно националното право.

— Възстановяването би било в разрез с принципа, че не трябва да се злоупотребява с дадено право. Гръцките органи и „Mont Parnès“ твърдят, че като подава жалба

⁽⁴³⁾ Държавен съвет, решение № 4027/1998. Вж. също бележка под линия 39 по-горе.

пред Комисията цели петнадесет години след приемането на спорната мярка (през 1995 г.), „Loutraki“ злоупотребява с правото си да се обръща към Комисията, за да защитава интересите и правата си съгласно правилата за държавната помощ от ДФЕС.

- (50) Относно изчисляването на сумата, подлежаща на възстановяване, гръцките органи и „Mont Parnès“ оспорват предложеното от „Loutraki“ изчисление, според което разликата в данъка за клиент, таксуван в казината с висока цена и в казината с по-ниска цена, се умножава по броя на клиентите, посетили казината получатели. Те твърдят, че това изчисление е неправилно и произволно, тъй като не е сигурно дали въпросните казина получатели „Mont Parnès“, „Thessaloniki“ и „Corfu“⁽⁴⁴⁾ биха имали същата клиентела при по-висока цена на билета.

IV.2. Мнения, получени от „Loutraki“

- (51) „Loutraki“ твърди, че мерките, предвидени от националното законодателство, представляват данъчна дискриминация в полза на някои казина, доколкото към различни данъчни основи, а именно две различни цени за вход, определени от държавата, се прилага един данък в размер на 80 %, който трябва да се отчисли за държавата върху входа за казината. Цената за вход в казината получатели е значително по-ниска от цената в другите казина (6 EUR вместо 15 EUR), което представлява пропуснати приходи за държавата и предвид нарушената конкуренция, до която води, е равнозначна на държавна помощ.
- (52) По-нататък „Loutraki“ твърди, че мярката не е обективно обоснована, тъй като налагането на по-ниска цена за вход на казината получатели в действителност противоречи на социалната цел и на обосновката и спецификата на определянето на цена за вход в казината, което бе разгледано в Решение № 4027/1998 на Държавния съвет. „Loutraki“ е на мнение, че не може логично да се твърди, че е възможно да се постигнат административен контрол и социална защита чрез различно таксуване на билетите за вход — в казино „Mont Parnès“, само на около 20 км от центъра на Атина, входът струва 6 EUR, а в „Loutraki“, на около 85 км от центъра на Атина, входът струва 15 EUR; в казино „Thessaloniki“, само на 8 км от центъра на Солун, входът струва 6 EUR, а в Халкидики, на около 120 км от центъра на Солун, входът струва 15 EUR.
- (53) „Loutraki“ коментира, че преди Гърция е твърдяла, че намалената цена от 6 EUR за вход е оправдана от специалните обстоятелства за всяко казино получател, свързани главно с географското разположение (което определя дадени икономически, социални, демографски и други конкретни характеристики), но след приватизацията си

през август 2010 г. казино „Corfu“ е започнало да прилага цена от 15 EUR без никакво обяснение защо тези специални обстоятелства вече не важат.

- (54) Що се отнася до количественото изражение на сумата, подлежаща на възстановяване, „Loutraki“ отстоява мнението, че въпросната сума е разликата в отчисления данък за всеки клиент, умножена по броя на клиентите, посещаващи в казината получатели.
- (55) Що се отнася до отделните мерки, посочени от Гърция и „Mont Parnès“, които по тяхно мнение са в полза на „Loutraki“, основната мярка от които е, че „Loutraki“ плаща по-малък дял годишна брутна печалба на държавата отколкото други казина, „Loutraki“ е на мнение, че на практика то е платило същата сума като конкурентите си съгласно отделно споразумение с органите.

V. ОЦЕНКА

- (56) Мярката, подложена на оценка, съдържа данъчна дискриминация в полза на определени казина, която гръцките органи са привели в действие чрез едновременно прилагане на редица разпоредби⁽⁴⁵⁾, чрез които се определят единен налог от 80 % върху цената за вход в казината и различни регулирани цени за публичните и частните казина, а именно 6 EUR за публичните казина и 15 EUR за частните, като по този начин частните казина се поставят в неблагоприятно конкурентно положение⁽⁴⁶⁾.

V.1. Наличие на държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС

- (57) За да установи дали дадена мярка представлява държавна помощ, попадаща в приложното поле на Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), Комисията трябва да прецени дали са изпълнени условията на член 107, параграф 1 от Договора. Член 107, параграф 1 гласи, че: „освен когато е предвидено друго в Договорите, всяка помощ, предоставена от държава-членка или чрез ресурси на държава-членка, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите-членки, е несъвместима с вътрешния пазар.“
- (58) Съответно Комисията ще прецени дали оспорваната мярка изпълнява всички четири необходими условия, за да представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1.

⁽⁴⁴⁾ Казино „Rhodes“ не е споменато, тъй като от 1999 г. насам то прилага цена от 15 EUR и следователно няма да бъде засегнато от евентуално възстановяване с оглед десетгодишния давностен срок, предвиден в член 15 от процедурния регламент.

⁽⁴⁵⁾ По-специално, Законодателен декрет 2687/1953; Закон 2206/1994; Министерско решение 1128269/1226/0015/ПОЛ.1292 от 16 ноември 1995 г. (Държавен вестник на Република Гърция 982/В/1995); и Закон 3139 от 30 април 2003 г.

⁽⁴⁶⁾ Оценяваната мярка се отнася до публичните казина и едно частно казино, „Thessaloniki“, което по изключение е получило същия режим като публичните казина, както е обяснено в настоящото решение.

V.1.1. Предоставено предимство

- (59) Дадена мярка представлява държавна помощ, ако остава на получателите предимство, освобождаващо ги от такси, които по принцип трябва да бъдат поети от техните собствени бюджети.
- (60) Първоначално гръцките органи заявиха, че мярката е извън обхвата на правилата за държавна помощ, тъй като равнището на вноската, която всички работещи казина в Гърция трябва да плащат на държавата е еднакво — 80 % от стойността на всеки билет за вход, като се има предвид, че елементът на разлика в режимите идва от ценовата политика, предвидена от законодателството от 1994 г. и 1995 г., с което се определя цена за вход от 15 EUR в лицензираните съгласно Закон 2206/1994 казина.
- (61) Гръцките органи твърдят също така, че таксата за вход е само административна контролна мярка и не представлява данък, тъй като съгласно Решение № 4025/1998 на Държавния съвет определянето на цена за вход в казината има социален характер и не е данъчна мярка.
- (62) Преди всичко следва да се отбележи, че определянето на цените със Закон 2206/1994 не може да бъде описано просто като типична ценова политика, тъй като изглежда всички казина са свободни да таксуват клиентите с по-ниска цена за вход или дори да предоставят безплатен вход, въпреки че във всички случаи остават подчинени на задължението да плащат на държавата 80 % от стойността на издадения билет за вход, независимо колко в действителност е платил клиентът.
- (63) Във всеки случай, когато се прилагат правилата на ЕС за държавна помощ, няма значение дали мярката, предмет на оценка, е данък или мярка за ценообразуване, тъй като член 107 се отнася за помощ „под каквато и да било форма“, която предоставя предимство. Фактът, че нейната основна цел не е да генерира данъчен приход, сам по себе си не е достатъчен, за да създаде предпоставка такава мярка да не бъде определена като държавна помощ.
- (64) Дори да се приеме, че определянето на цена за вход в казината може да има социална цел, въпросът дали това представлява предимство, равнозначно на държавна помощ, трябва да бъде оценен от гледна точка на ефекта върху отделните предприятия, за да се определи дали някои предприятия участват с по-малък дял в публичните приходи. Предвид факта, че освобождаването от прилагане на общата цена за вход от 15 EUR е предоставено индивидуално на конкретни казина, и по-специално че налогът от 80 % следва да се плаща на държавата въз основа на по-ниската цена, която тези казина са длъжни да изискват (по принцип, вж. по-горе), налице е предоставено предимство на тези казина.
- (65) Комисията признава правото на държавите-членки да определят дадена мярка като данъчна или друга мярка съгласно националното си законодателство. Оценката на Комисията не е насочена по-никакъв начин към тълкуване на националното законодателство. При все това ефектът от тази мярка е възможността за редовно постоянно плащане на държавата на 80 % от цената на всеки билет за вход, издаден от всяко казино. Освен това Комисията отбелязва, че съгласно националното законодателство (по-специално Закон 2206/1994 и министерското решение от 1995 г.) дължимите суми следва да бъдат внасяни в съответната служба за данък върху приходите⁽⁴⁷⁾. Поради това, докато определянето на мярката според националното законодателство остава незасегнати, Комисията е на мнение, че мярката има ефект, подобен на този от данъчна мярка. Съответно, единствено за целите на настоящото решение и на оценката съгласно правото на ЕС в областта на публичните помощи Комисията ще нарича мярката „данъчна мярка“, „данък“ или „данъчно облагане“.
- (66) Оценяваната мярка, а именно данъчната дискриминация в резултат на общия ефект от единния данък вход, наложен върху различни регулирани цени за вход, предоставя предимство на публичните казина в Гърция в сравнение с частните казина. Общият ефект от двете предприятия от държавата действия е, че докато частните казина трябва да плащат на държавата данък вход от 12 EUR на човек (80 % от 15 EUR), публичните казина плащат само 4,80 EUR (80 % от 6 EUR).⁽⁴⁸⁾
- (67) С тази мярка гръцката държава облекчава публичните казина от тежест, която те би трябвало да поемат, при положение че данъчното облагане е недискриминационно и неутрално по отношение на конкуренцията. По принцип в Гърция е въведено недискриминационно и неутрално по отношение на конкуренцията данъчно облагане със Закон 2206/1994 за създаване, организация, експлоатация и контрол на казината, с който се определя цена за вход от 15 EUR и дължим данък на държавата — 80 % от тази сума. Гръцката държава обаче не прилага тази недискриминационна и неутрална по отношение на конкуренцията система на данъчно облагане спрямо публичните казина (или частното казино „Thessaloniki“, което се третира по същия начин), и вместо това им е позволила да плащат само 4,80 EUR данък вход, като по този начин е облагодетелствала тези предприятия. Въпросните казина е трябвало да понесат по-лека данъчна тежест на посетител от общите си приходи. Общите им приходи включват не само приходи от вход (единствено от цената на билетите за вход), но и

⁽⁴⁷⁾ Параграф 10.1 от министерско решение от 1995 г., цитирано по-горе: „Държавните налози се внасят в съответната данъчна служба до десетия ден от всеки месец с декларация за събраните налози през предходния месец“.

⁽⁴⁸⁾ Независимо от позоваването на публичните казина по-горе Комисията посочва, че по изключение по-ниска цена за вход в публичните казина е валидна и за едно частно казино — „Thessaloniki“, както е обяснено на друго място в настоящото решение.

- от другите им източници на доход като хазартни игри, настаняване, услуги, предоставяни от барове и ресторанти, представления и др.
- (68) Установена съдебна практика е концепцията за помощ да обхваща не само ползите, но и мерките, които в една или друга форма облекчават таксите, обикновено включени в бюджета на предприятието, и които по тази причина не са субсидии в строгия смисъл на думата, но са близки по характер и имат същия ефект⁽⁴⁹⁾. Такова предимство може да бъде предоставено чрез различни видове намаляване на данъчната тежест за предприятието, включително намаляване на данъчната основа.
- (69) В този случай казината „Corfu“, „Mont Parnès“ и „Thessaloniki“ (и казино „Rhodes“ до 1999 г.)⁽⁵⁰⁾ са получили предимство, подобно на намаляване на данъчната основа, тъй като, както беше обяснено по-горе, за тези казина има специални разпоредби, съгласно които данъкът, който плащат на посетител, е определен на по-ниско равнище от наложеното на другите казина.
- (70) Гръцките органи коментират, че клиентите пряко се облагодетелстват от по-ниската данъчна тежест. При все това, дори при положение че може да се твърди, че клиентите също са облагодетелствани в резултат от намалената данъчна тежест за вход, тъй като плащат по-ниска крайна цена, това не възпрепятства мярката да предоставя предимство на съответните предприятия, в този случай казината получатели, тъй като те плащат по-нисък по размер данък на посетител.
- (71) В свързаните с данъци дела е доказано, че освобождаването от данъци, които номинално се плащат от клиента, но се събират от доставчика, може евентуално да представлява държавна помощ, както могат да представляват такава помощ и други облекчения за клиентите при закупуване на определени стоки и услуги⁽⁵¹⁾.
- (72) В съответствие с досегашната практика⁽⁵²⁾ Комисията смята, че намаленията на данъците за клиентите могат да представляват държавна помощ за предприятията, когато намалението зависи от използването на определена стока или услуга, предоставена от определено предприятие. Следователно аргументът, че клиентът се облагодетелства пряко, не е пречка да бъде констатирано наличие на държавна помощ.
- (73) Освен това, при положение че казината в Гърция спазват обичайната търговска практика да не таксуват входен билет и същевременно плащат данък вход на държавата (80 % от номиналната стойност на билета), предоставеното предимство на публичните казина от данъчната дискриминация е още по-голямо, тъй като разходът за
- допускане на клиент е значително по-висок за частните казина, където дължимият данък вход е 12 EUR, отколкото в публичните казина, които трябва да отчислят само 4,80 EUR от общите приходи от своята дейност.
- (74) Гръцките органи твърдят, че практиката да се предоставя безплатен вход в казината получатели в определени дни от седмицата е изключение. Тази практика обаче е специално предвидена в националното законодателство (министерското решение от 1995 г.). Гърция твърди, че практиката е предназначена за VIP лица или знаменитости, но Комисията има доказателства под формата на обществено достъпна информация, като листовки, предлагащи безплатен вход, разпространявани във вестници и в интернет, което показва, че безплатен вход се предоставя на всички клиенти в определени дни от седмицата всяка седмица като обичайна практика (казино „Thessaloniki“ например рекламира на своята интернет страница, че предоставя безплатен вход без прекъсване от неделя до четвъртък)⁽⁵³⁾. В такъв случай практиката за безплатен вход в казината получатели не изглежда изключение.
- (75) Гърция твърди, че практиката противоречи на националното данъчно право; Комисията посочва, че разрешението да се предоставя безплатен вход е изрично предвидено в националното законодателство относно казината и казината получатели очевидно се възползват от него.
- (76) Гърция твърди, че плащаните на държавата 80 % от цената на билета от собствените ресурси на казиното не се признават като продуктивни разходи и съгласно гръцкото данъчно законодателство не могат да бъдат приспаднати от приходите на дружеството, така че дружество, прилагащо такава практика, поема значителна данъчна тежест. Комисията е на мнение, че това разсъждение в действителност подкрепя твърдението на жалбоподателя, че поради значителната данъчна тежест в резултат от плащането на данък от собствените си приходи едно частно казино на практика не може да си позволи да предостави безплатен вход; това подкрепя аргумента, че е налице предимство за казината с по-ниска цена.
- (77) Гърция също така твърди, че тъй като казината запазват 20 % от неравностойната цена за вход, предимството се предоставя на казината с по-висока такса, което осигурява 3 EUR нетен приход, в сравнение с 1,20 EUR, получени от публичните казина. Този аргумент е подвеждащ, тъй като пренебрегва два факта от съществено значение за правилното разбиране на действителното антиконкурентно въздействие на мярката. От друга страна, фактът, че органите са определили по-ниско ниво на цените на билетите, включително данък вход, за някои казина, прави тези казина по-привлекателни за клиентите и това i) отклонява търсенето от модела, който би преобладавал, ако казината се конкурираха само според собствените си качества въз основа на индивидуалния обхват и качество на предлаганите услуги, и ii) ако се приеме, че всички останали условия са еднакви, това увеличава изкуствен броя на посетителите. От друга страна, както беше

⁽⁴⁹⁾ Решение на Съда от 8 ноември 2001 г. по дело C-143/99 *Adria-Wien Pipeline* и *Wietersdorfer & Peggauer Zementwerke*, Recueil, стр. I-8365.

⁽⁵⁰⁾ Казино „Rhodes“ започна да прилага цена от 15 EUR след приватизацията си през 1999 г. и от тогава насам плаща 80 % от тази цена.

⁽⁵¹⁾ Вж. например Решение 2011/276/ЕС на Комисията от 26 май 2010 г. относно държавна помощ под формата на данъчно споразумение, приведена в действие от Белгия в полза на дружество Umicore S.A. (предишно Union Minière SA), ОВ L 122, 11.5.2011 г., стр. 76.

⁽⁵²⁾ Решение 98/476/ЕО на Комисията от 21 януари 1998 г. относно данъчните отстъпки по член 52, параграф 8 от германския закон за данък върху доходите, ОВ L 212, 30.7.1998 г., стр. 50.

⁽⁵³⁾ Казино „Thessaloniki“ предлага безплатен вход между 07:00 ч. и 20:00 ч. от неделя до четвъртък (от 10 януари): <http://www.regencycasinos.gr/en-GB/Promotion/Kliroseis/Kliroseis.aspx>.

обяснено по-рано, приходите от вход са само ограничен дял от общите приходи, които привличеният от казиното клиент генерира за предприятието, и от които казината трябва да плащат данък вход.

- (78) На последно място фактът, че данъчната дискриминация предоставя предимство, се признава в самите национални разпоредби в тази връзка. Както съобщават гръцките органи, на казино „Thessaloniki“ е позволено да взема по-ниска такса вход и да плаща по-нисък данък въз основа на Законодателния декрет от 1953 г., според който на предприятия, учредени с чуждестранен капитал, следва да бъде позволен най-благоприятният режим, определен за местните предприятия. Въпреки че гръцките органи отстояват мнението, че разглежданата мярка не предоставя предимство, те прилагат този законодателен акт по отношение на казино „Thessaloniki“ въз основа на това, че това е най-благоприятният режим, предоставен на местните предприятия, за разлика от по-тежкия, прилаган за частните казина.
- (79) От друга страна, гръцките органи и казино „Mont Parnès“ насочват вниманието към други различия между казината по отношение на данъчни или регулаторни мерки, които според тях са в полза на жалбоподателя „Louttraki“ и по този начин компенсират евентуалните предимства, от които се възползват получателите в резултат на по-ниската цена за вход⁽⁵⁴⁾. Комисията е на мнение, че твърдението, че една мярка (разлика в общото данъчно облагане) трябва да бъде компенсация за друга (разлика в цените за входни билети и съответно налагане на специален данък) не може да бъде приета като аргумент в подкрепа на становището, че оценяваната мярка не представлява помощ. Във всеки случай, както вече беше споменато, тези аспекти са различни от оценяваната мярка и са извън обхваната на настоящото решение (вж. параграф 46).
- (80) Комисията стига до заключението, че оценяваната мярка, а именно данъчната дискриминация в резултат на общия ефект от прилагането на единен данък вход към различни регулирани цени, предоставя предимство за казината с по-ниски цени.

V.1.2. Публични ресурси и участие на държавата

- (81) Посоченото по-горе предимството може да се припише на държавата и се финансира с публични ресурси.
- (82) Както беше обяснено по-горе, данъчната дискриминация е в резултат на поредица от административни актове, укази и нормативни разпоредби, приети от гръцката държава,

включително по-специално: Закон 2206/1994; Министерското решение от 1995 г.; Закон 3139 от 30 април 2003 г.; Законодателен декрет 2687/1953; решенията на главния секретар на ЕОТ (който управлява публичните казина), издадени в съответствие със Закон 1624/1951 и Декрет 4109/1960, а именно Решение № 535633 на ЕОТ от 21 ноември 1991 г., с което се определя цена за вход в казино „Mont Parnès“ в размер на 2 000 GRD, и Решение № 508049 на ЕОТ от 24 март 1992 г., с което се определя цена за вход в казината „Corfu“ и „Rhodes“ в размер на 1 500 GRD (в случая на „Corfu“ по-късно цената е променена на 2 000 GRD с Решение № 532691 от 24 ноември 1997 г.); както и на лицензите, предоставени на всяко от казината съгласно националното законодателство, в които се потвърждава съответната цена за вход и задължението за плащане на 80 % от цената, приложима за всяко конкретно казино.

- (83) Освен това данъчната дискриминация се финансира с публични ресурси. Ако държавата пропусне приходи, които би трябвало да събере от дадено предприятие при нормални обстоятелства, съответната мярка се финансира с публични ресурси.
- (84) По отношение на данъците предоставеното предимство на публичните казина в този случай е в резултат на изкуственото намаляване на данъчната основа, върху която се начислява 80 % данък вход, от обща номинална стойност 15 EUR за входен билет до 6 EUR при публичните казина.
- (85) Съдът постанови, че такова дискриминационно намаляване на данъчната основа води до загуба на данъчни приходи за държавата, което е равностойно на използване на публични ресурси в съответствие с член 107, параграф 1 от ДФЕС⁽⁵⁵⁾. Като цяло в оценявания случай гръцката държава пропуска данъчни приходи от публичните казина в размер на 7,20 EUR на посетител, което представлява разликата между данъка в размер на 12 EUR на посетител, плащан на държавата от частните казина, и данъка в размер на 4,80 EUR на посетител, плащан на държавата от публичните казина. При оценката на предимството, получено от всяко казино получател, обаче могат да бъдат взети предвид някои изменения (обяснени по-подробно в раздел V.4 „Количествено изражение и възстановяване“: по-специално, изглежда, че до 2000 г. „Mont Parnès“ и „Corfu“ не са плащали

⁽⁵⁴⁾ Всяко казино плаща на държавата процент от годишната си брутна печалба; най-важната мярка, която се има предвид тук, е тази, според която се изисква по-нисък процент от „Louttraki“ в сравнение с другите казина. По време на официалното разследване „Louttraki“ твърдеше, че на практика е заплатило същата сума като своите конкуренти съгласно отделно споразумение с органите.

⁽⁵⁵⁾ Решение на Съда от 10 януари 2006 г. по дело *Cassa di Risparmio di Firenze и други* (C-222/04, Recueil, 2006 г., стр. I-289). Вж. също Решение № 354/04 на Комисията от 22 септември 2004 г., *Irish Holding Company Regime* (ОВ С 131, 28.5.2005 г., стр. 10). Вж. в този смисъл известието на Комисията относно прилагането на правилата за държавна помощ по отношение на мерките за пряко данъчно облагане на дружества, ОВ С 384, 10.12.1998 г., стр. 3.

никакъв данък вход на държавата, така че в този случай предимството възлиза на данъка от 12 EUR на посетител, плащан на държавата от частните казина).

- (86) Гърция твърди, че тъй като казината, прилагащи по-ниска цена, могат да привлекат повече клиенти, не е сигурно, че държавата пропуска приходи. Гърция е на мнение, че поради това мярката не представлява държавна помощ.
- (87) Както вече беше споменато в решението за откриване на процедурата, Комисията не приема този аргумент. В съответствие с досегашната си практика ⁽⁵⁶⁾ Комисията счита, че фактът, че дадено намаление на данък по отношение на определени данъкоплатци може да доведе до увеличение на цялостното ниво на приходите, събрани чрез този данък, не означава непременно, че мярката не е финансирана от публични ресурси.
- (88) Аргументът на гръцките органи е погрешен по отношение на това, че критерият за сравнение, по който изпитват въздействието от данъчната дискриминация върху публичния бюджет, е повлиян от съдържащото се в мярката предимство. В доводите си гръцките органи вземат предвид динамичния ефект от намаление на цените, който би могъл да увеличи търсенето и в крайна сметка събрания данък, тъй като събраният данък е пропорционален на броя на посетителите. Но това сравнение е неточно, защото причината за нарастване на търсенето е самата неравнопоставеност, създадена от предимството, а именно фактът, че е налице по-ниска цена и от там по-ниска данъчна тежест на посетител.
- (89) Във всеки случай гръцките органи не представиха никакви доказателства, че чрез схемата за различни цени общите данъчни приходи от данък вход за казината се увеличават в максимална степен. Ако Комисията трябваше да приеме доводите, че намаляването на цената за вход на 6 EUR води до увеличаване на събирания данък, данъчните приходи щяха да са увеличени в максимална степен, ако всички билети за вход във всички казина, публични и частни, струват 6 EUR, което противоречи на гръцкото становище, че до това положение се достига в резултат на данъчната дискриминация, възникнала от различните цени.
- (90) Следователно оспорваното предимство е финансирано с публични ресурси.

V.1.3. Селективност

- (91) Съгласно член 107, параграф 1 от ДФЕС, за да представлява дадена мярка държавна помощ, тя трябва да

бъде конкретна или селективна, тоест да поставя в по-благоприятно положение „определени предприятия или производството на някои стоки“.

- (92) Съгласно съдебната практика на Съда ⁽⁵⁷⁾, „що се отнася до оценката на условието за селективност, което е съставна част от концепцията за държавна помощ, от установената съдебна практика става ясно, че член 87, параграф 1 от ДЕО [настоящ член 107, параграф 1 от ДФЕС] изисква оценка на всяка помощ под каквато и да било форма съгласно конкретна законова схема, която „поставя в по-благоприятно положение определени предприятия или производството на някои стоки“ в сравнение с други предприятия, които са в правно и фактическо положение, съвместимо по смисъла на преследваната цел от въпросната система“ ⁽⁵⁸⁾. Според постоянната съдебна практика на Съда в член 107, параграф 1 от ДФЕС не се прави разлика между причините или целите на държавната помощ, а те се определят въз основа на резултатите си ⁽⁵⁹⁾. Съгласно опита на Комисията и съдебната практика на ЕС в данъчните спорове съответното селективното предимство може да възниква в резултат на изключение от данъчните разпоредби от законодателен, регулаторен или административен характер или от дискреционна практика на данъчните органи. От друга страна, селективният характер на дадена мярка може да бъде обоснован от „характера или общата схема на системата“ ⁽⁶⁰⁾ и в такъв случай може да бъде счетено, че мярката не представлява държавна помощ.
- (93) На първо място Комисията констатира, че в случая, който се оценява, общата данъчна система е системата, която по принцип се прилага по отношение на всички казина, и е предвидена в Закон 2206/1994 и в решението на Министерския съвет за нейното прилагане от 1995 г. (факт, потвърден от гръцките органи; вж. параграф 19).
- (94) На второ място Комисията констатира, че въпросната мярка е в нарушение на общата данъчна система. Както е потвърдено от гръцките органи, специалните разпоредби, които се прилагат по отношение на

⁽⁵⁷⁾ Виж в този смисъл решение на Съда от 29 април 2004 г. по дело *GIL Insurance* (C-308/01, Recueil, 2004, стр. I-4777, точка 68; решение на Съда от 3 март 2005 г. по дело *Wolfgang Heiser/Finanzamt Innsbruck* (C-172/03, Recueil, 2005 г., стр. I-1627, точка 40) и решение на Съда от 6 септември 2006 г. по дело *Португалия/Комисия* (C-88/03, Recueil, 2006 г., стр. I-7115, точка 54).

⁽⁵⁸⁾ Решение на Съда от 6 септември 2006 г. по дело *Португалия/Комисия* (C-88/03, Recueil, 2006 г., стр. I-7115, точка 54.)

⁽⁵⁹⁾ Вж. в този смисъл решение на Първоинстанционния съд (сега Общият съд) от 18 януари 2005 г. по дело 93/2002 *Confédération nationale du Crédit mutuel/Комисия* (T-93/2002, Recueil, 2005 г., стр. II-143).

Вж. също например решение на Съда от 29 февруари 1996 г. по дело *Белгия/Комисия* (C-56/93, Recueil, 1996 г., стр. I-723, точка 79); решение на Съда от 26 септември 1996 г. по дело *Франция/Комисия* (C-241/94, Recueil, 1996 г., стр. I-4551, точка 20); решение на Съда от 17 юни 1999 г. по дело *Белгия/Комисия* (C-75/97, Recueil, 1999 г., стр. I-3671, точка 25) и решение на Съда от 19 февруари 2003 г. по дело *Испания/Комисия* (C-409/00, Recueil, 2003 г., стр. I-10901, точка 46).

⁽⁶⁰⁾ Решение на Съда от 2 юли 1974 г. по дело *Италия/Комисия* (173/73, Recueil, 1974 г., стр. 709).

⁽⁵⁶⁾ Решение 2003/515/ЕО на Комисията от 17 февруари 2003 г. относно схема за помощи, приведена в действие от Нидерландия за международните операции за финансиране (мярка за помощ C 51/01), ОВ L 180, 18.7.2003 г., стр. 52, параграф 84.

публичните казина (и за частното казино „Thessaloniki“), се считат за изключения от общите разпоредби на Закон 2206/1994 и решението на Министерския съвет за неговото прилагане от 1995 г. (вж. по-горе параграф 19 и следващите).

- (95) Комисията посочва, че изискването да се плаща 80 % от цената за вход не се е прилагало по отношение на казината „Mont Parnès“ и „Corfu“ до 2003 г. Както бе отбелязано по-горе, изискването е започнало да се прилага по отношение на казината „Thessaloniki“ и „Rhodes“ след лицензирането им съгласно Закон 2206/1994, както следва — „Thessaloniki“ през 1995 г. и „Rhodes“ през 1996 г. Цената за вход от 6 EUR се запазва до настоящия момент за „Mont Parnès“ и „Thessaloniki“ и е останала 6 EUR до приватизацията на „Corfu“ през август 2010 г. и на „Rhodes“ през 1999 г. Изискването за плащане на 80 % и цената от 15 EUR за вход са станали обаче задължителни по закон за другите казина през 1995 г. и се изпълняват от този момент насам.
- (96) Поради това Комисията счита, че мярката е селективна.
- (97) На трето място Комисията констатира, че селективният характер на дадена мярка може да бъде обоснован от „характера или общата схема на системата“, тоест от степента, до която изключенията от данъчната система или разграниченията в рамките на системата възникват пряко от основните или от ръководните принципи на системата в съответната държавата-членка (това е третата стъпка от анализа на селективността). В съответствие с установената съдебна практика на Съда⁽⁶¹⁾ Комисията счита, че мерки, създаващи разграничаване между предприятията, не представляват държавна помощ, когато това разграничаване произтича от характера и общата схема на системата на облагане, към която принадлежат. Тази обосновка въз основа на характера или цялостната структура на данъчната система отразява съответствието на конкретна данъчна мярка на присъщата логика на данъчната система като цяло. От друга страна, при практиката на Комисията и съдебната практика на Съда се използва тясно ограничен подход при такъв тип обосновка. Основанието, на което се позовават, трябва да е присъщо на данъчната система.
- (98) Гръцките органи заявяват, че индивидуалните особености на всяко едно казино са различни и че цените за вход са определени във връзка с тях, като целта е да се определи цена, която да възпира лица с ниски доходи да участват в хазартни игри.
- (99) Комисията не може да приеме тези аргументи. Доводът, че размерът на цената е определен и обоснован въз основа на особеностите на всяко едно казино, като целта е да се

възпрат лица с ниски доходи да участват в хазартни игри, е несъвместим с факта, че и двете казина „Mont Parnès“ и „Thessaloniki“, които прилагат цена от 6 EUR, са в близост до големи населени места. Този довод е несъвместим и с разпоредбата, която изрично позволява допускането на клиенти без заплащане, при условие че 80 % от цената така или иначе се плаща на държавата.

- (100) Комисията констатира също така, че не е ясно защо тази по-ниска цена е необходима специално в случая с тези казина, а не се налага по отношение на останалите. Гръцките органи не обясняват икономическите изчисления за определяне на по-ниската цена за вход от 6 EUR вместо друга междинна сума или, ако се приеме, че все пак има специфични особености — които според Гърция се състоят главно в географското местоположение на конкретното казино — защо всички казина получатели са задължени да прилагат еднаква цена за вход (като общо правило, вж. по-горе) вместо цена, определена според тяхната индивидуална ситуация. Например, ако се твърди, че по-ниската цена за вход е обоснована от фактори, характерни за географското местоположение на всяко едно казино, тази причина по никакъв начин не може да се отнесе към казино „Thessaloniki“, което се ползва от този режим не във връзка с географското си местоположение, а във връзка с национална разпоредба, която позволява на предприятия, създадени с чуждестранен капитал, възможно най-благоприятния режим, прилаган спрямо местните предприятия. Следователно при определяне на цената за вход в казино „Thessaloniki“ неговото географско местоположение изглежда не е взето под внимание в нито един момент. Като друг пример казино „Corfu“ е започнало да прилага цена от 15 EUR за вход след приватизацията си през август 2010 г. Гръцките органи не обясниха по задоволителен начин защо специалните условия, посочени по-горе, вече не се прилагат и съответно защо по-ниската цена на билетите за вход вече не е била необходима.
- (101) Комисията заключава, че селективният характер на мярката, предмет на оценка, не се обосновава от характера или от общата схема на системата. Комисията счита, че оспорваната мярка включва елемент на дискриминация под формата на намаляване на данъчната основа, което води до създаване на данъчно предимство в полза на отделни избрани казина, и че тази дискриминация не се обосновава от логиката на съответната обща данъчна система в Гърция.
- (102) Комисията прави заключение, че е изпълнен критерият за селективност за целите на член 107, параграф 1 от ДФЕС.

⁽⁶¹⁾ Решение на Съда от 6 септември 2006 г. по дело *Португалия/Комисия* (C-88/03, Recueil, 2006 г., точка 81), бележка под линия 49 по-горе. Виж също решение на Първоинстанционния съд от 9 септември 2009 г. по дело *Territorio Histórico de Álava и другу/Комисия* (T-227/01, Сборник, 2009 г., точка 179), което още не е публикувано, и решение на Първоинстанционния съд от 9 септември 2009 г. по дело *Territorio Histórico de Álava и другу/Комисия* (T-230/01, Сборник, 2009 г., точка 190), което още не е публикувано.

V.1.4. Нарушаване на конкуренцията и засягане на търговията

- (103) Дадена мярка представлява държавна помощ, ако засяга конкуренцията и търговията между държавите-членки. Независимо от правния статут на получателя или от

начините на финансиране този критерий предполага, че получателят на средства по мярката извършва стопанска дейност.

- (104) Съгласно съдебната практика на Съда „за целта на категоризирането на дадена национална мярка като забранена държавна помощ, не е необходимо да се установи, че помощта има реално въздействие върху търговията между държавите-членки и че конкуренцията е действително нарушена, а само да се провери дали е възможно помощта да засегне тази търговия и да наруши конкуренцията. По-конкретно, когато помощ, предоставена от дадена държава-членка, укрепва позицията на едно предприятие в сравнение с другите предприятия, конкуриращи се в търговията в рамките на Общността, то тази търговия трябва да бъде считана за засегната от помощта. ... Освен това не е необходимо самото предприятие получател да извършва търговска дейност в рамките на Общността. Помощ, предоставена от държава-членка на дадено предприятие, може да помогне за поддържане или разрастване на дейността в рамките на държавата и в резултат на това предприятия, създадени в друга държава-членка, имат по-малък шанс да навлязат на пазара на въпросната държава-членка“⁽⁶²⁾. Освен това съгласно установената съдебна практика⁽⁶³⁾, за да се счита, че дадена мярка нарушава конкуренцията и засяга търговията между държавите-членки, е достатъчно получателят на помощта да се конкурира с други предприятия на пазари, отворени за конкуренция в рамките на вътрешния пазар⁽⁶⁴⁾. Комисията счита, че условията, определени в съдебната практика, са налице в конкретния случай поради следните причини.
- (105) Оспорваната мярка облекчава данъците, които получателят трябва да плаща в сравнение с другите казина в Гърция, като по този начин засилва относителната им финансова позиция и увеличава печалбата от инвестициите им в сравнение с положението, което би възникнало, ако се основават само на собствените си качества.
- (106) Както вече бе споменато, съгласно установената съдебна практика критерият, че помощта трябва да може да засяга търговията, е изпълнен, ако предприятието получател извършва стопанска дейност, която включва търговия между държавите-членки. За да се направи заключението, че е засегната търговията в рамките на Общността, е

достатъчно помощта да укрепва позицията на предприятието в сравнение с тази на други дружества, конкуриращи се в търговията в рамките на Общността. Помощта може да е относително малка по размер, предприятието получател може да е средно по мащаб или неговият дял от пазара на Общността да е много малък, а би могло и получателят да не извършва износ или да изнася почти цялата си продукция извън пазара на Европейския съюз — нито едно от тези неща по никакъв начин не променя този извод⁽⁶⁵⁾.

- (107) Гърция твърди, че местоположението на казината и разстоянията между тях означава, че всяко обслужва определен местен пазар и следователно мярката не може да наруши конкуренцията или да засегне търговията между държавите-членки. Съгласно съдебната практика обаче не съществува праг, който да определя действителното или потенциалното въздействие върху конкуренцията и търговията между държавите-членки и поради това критерият за приложимостта на член 107, параграф 1 не зависи от местния или регионалния характер на предоставените услуги, нито от обхвата на сферата на въпросната дейност⁽⁶⁶⁾.
- (108) Гърция твърди също така, че пазарът на хазартни игри не е хармонизиран между държавите-членки, които следователно са свободни да го регулират на национално ниво. Гърция цитира съдебната практика на Съда, която позволява ограничаване на единния пазар за хазартни услуги с цел защита на потребителите от измама и престъпления⁽⁶⁷⁾.
- (109) Комисията напълно уважава правото на държавите-членки да определят целите на своите политики в сферата на хазарта, при условие че всички ограничения на свободата за предоставяне на услуги са уместни за постигане на набелязаните цели, не надхвърлят границата на необходимото за постигането им и се прилагат по недискриминационен начин. При все това Комисията не е съгласна с извода, че въпросната мярка не може да наруши конкуренцията и че не засяга търговията между държавите-членки.

⁽⁶²⁾ Вж. решение на Съда от 29 април 2004 г. по дело *Италия/Комисия* (C-372/97, Recueil, 2004 г., стр. I-3679, точка 44); решение на Съда от 15 декември 2005 г. по дело *Италия/Комисия* (C-66/02, Recueil, 2005 г., стр. I-10901, точка 111) и решение на Съда от 10 януари 2006 г. по дело *Ministero dell'Economia e delle Finanze/Cassa di Risparmio di Firenze SpA, Fondazione Cassa di Risparmio di San Miniato u Cassa di Risparmio di San Miniato SpA.*, (C-222/04 Recueil, 2006 г., стр. I-289, точка 140).

⁽⁶³⁾ Решение на Първоинстанционният съд от 30 април 1998 г. по дело *Het Vlaamse Gewest/Комисия* (T-214/95, Recueil, 1998 г., стр. II-717).

⁽⁶⁴⁾ Решение на Съда от 17 септември 1980 г. по дело *Philip Morris/Комисия* (730/79, Recueil, 1980 г., стр. 2671, точки 11 и 12) и решение на Първоинстанционният съд от 30 април 1998 г. по дело *Het Vlaamse Gewest/Комисия* (T-214/95, Recueil, 1998 г., стр. II-717, точки 48—50).

⁽⁶⁵⁾ Решение на Първоинстанционният съд от 30 април 1998 г. по дело *Het Vlaamse Gewest/Комисия* (T-214/95, Recueil, 1998 г., стр. II-717), цитирано по-горе; решение на Съда от 24 юли 2003 г. по дело *Altmark Trans GmbH u Regierungspräsidium Magdeburg/Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH, в присъствието на Oberbundesanwalt beim Bundesverwaltungsgericht* (C-280/00, Recueil, 2003 г., стр. I-7747, точки 81—82) и решение на Съда от 3 март 2005 г. по дело *Wolfgang Heiser/Finanzamt Innsbruck* (C-172/03, Recueil, 2005 г., стр. I-1627, точки 32—33).

⁽⁶⁶⁾ Вж. по-конкретно решение на Съда от 3 март 2005 г. по дело *Wolfgang Heiser/Finanzamt Innsbruck* (C-172/03, Recueil, 2005 г., стр. I-1627, точки 32—33) и решение на Съда от 24 юли 2003 г. по дело *Altmark Trans GmbH u Regierungspräsidium Magdeburg/Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH, в присъствието на Oberbundesanwalt beim Bundesverwaltungsgericht* (C-280/00, Recueil, 2003 г., стр. I-7747, точки 81—82).

⁽⁶⁷⁾ Вж. по-конкретно решение на Съда от 8 септември 2009 г. по дело *Liga Portuguesa de Futebol Profissional u Bwin International/Departamento de Jogos da Santa Casa da Misericórdia de Lisboa* (C-42/07, Recueil, 2009 г., стр. I-7633).

(110) Операторите в тази икономическа сфера на дейност често са международни групи хотели⁽⁶⁸⁾, конкуриращи се помежду си, чиито решения да инвестират в казина или в други хотелски съоръжения могат да бъдат засегнати от мярката, тъй като тя оказва влияние върху относителната рентабилност на групите и техните инвестиции. Казината често се отбелязват в туристическите дестинации, което показва, че наличието на казино може да привлече туристите да посетят Гърция. Министерството, което отговаря за казината в Гърция, е Министерството на туризма. Комисията отбелязва също така, че има и известно трансгранично движение на клиенти. Казината работят и в трансгранични условия — например казина, които предоставят подобни услуги на круизни кораби, свързващи Гърция с Италия и с други дестинации. В общ план лицата, които желаят да участват в хазартни игри, биха могли да избират дали да правят това в казино

или по интернет. Хазартът по интернет е международен бизнес и участниците в Гърция могат да получат достъп до такъв вид услуги, предоставяни от оператори в други държави-членки. Всъщност хазартът по интернет е предмет на решението, на което се позовава Гърция (вж. параграф 108). Гръцките органи оспорват възможността за конкуренция с други форми на хазарт, цитирани в решението за откриване на процедурата, като посочват, че хазартът по интернет е незаконен в Гърция. При все това въпреки настоящата законодателна уредба в Гърция гръцките органи сами признават че хазартът по интернет е придобил „неконтролируеми размери“⁽⁶⁹⁾. Трябва да се направи позоваване и на решението на Съда по дело *Котисия/Гърция С-65/05*, в което Съдът постанови, че Закон 3037/2002, предвиждащ забрана на хазарта по интернет в Гърция, поставя необосновано ограничение пред свободното създаване на дружества и пред свободното предоставяне на услуги⁽⁷⁰⁾.

⁽⁶⁸⁾ Например казино „Mont Parnès“ се управлява от частното предприятие „Athens Resort Casino Anonymi Etaireia Symmetochon“ в качеството му на притежател на лиценз. „Athens Resort Casino“ придоби 49 % от акциите в казиното и пое управлението му след частичната приватизация на казиното през 2003 г. (публичното предприятие ЕТА запази 51 %). 70 % от „Athens Resort Casino“ са собственост на предприятието „Regency Entertainment Psychagogiki kai Touristiki AE“ (предишното „Hyatt Regency Xenodochiaki kai Touristiki (Thessaloniki) AE“), а останалите 30 % се притежават от „Ellaktor AE“ (предишното „Elliniki Technodomiki AE“). В Гърция предприятието „Hyatt Regency“ също така управлява и контролира „Regency Casino Thessaloniki“. Мултинационалната корпорация „Hyatt Hotels“ със седалище в гр. Чикаго, Илинойс, САЩ, управлява, отдава франчайз, притежава и развива хотели с търговска марка „Hyatt“, курорти, собствени жилищни сгради и ваканционни селища по цял свят. Към 31 декември 2010 г. портфейлът на предприятието се състои от 453 недвижими имота в целия свят: хотели, предоставящи комплексни услуги под търговските марки Hyatt®, Park Hyatt®, Andaz™, Grand Hyatt® и Hyatt Regency®; две търговски марки с определени услуги — Hyatt Place® и Hyatt Summerfield Suites™ и собствени ваканционни селища под търговска марка Hyatt Vacation Club®. Само под търговската марка „Hyatt Regency“ има девет хотела/курорта във Франция, Германия, Гърция и Полша. „Hyatt“ управлява четири казина под търговската марка „Hyatt Regency“, включително казино „Thessaloniki“ и хотел „Hyatt Regency Warsaw“ във Варшава, Полша (останалите две са в Южна Корея и в щата Уисконсин, САЩ). Тази информация може да се намери на интернет страницата www.hyatt.com.

Друг пример може да бъде даден с „Loutraki“: Клуб-отел казино „Loutraki“ е съвместно предприятие между община Лутраки (чрез фирма „DAET Loutraki AE“) и мултинационалното холдингово дружество „Club Hotel Loutraki AE“, което управлява и е главният инвеститор в казино „Loutraki“. Според информацията на интернет страницата <http://www.clubhotelloutraki.gr> сред акционерите на клуб-отел „Loutraki“ са важни имена от гръцкия и международния бизнес като казината „Austria International“ (един от най-големите инвеститори в казина на международно ниво, притежаващ 67 казина в 15 държави), „Trapeza Peiraios“ (Piraeus Bank), „EFG Eurobank Ergasias“ и израелски предприятия, чиито холдинги включват, наред с друго, още шест казина и луксозни хотелски вериги. Тази информация може да се намери на интернет страницата <http://www.clubhotelloutraki.gr/>.

Мултинационалната компания „Queenco Leisure International“ е едноличен управител на казино „Rhodes“ и също така е акционер и участва в управлението на следните казина: клуб-отел казино „Loutraki“, Лутраки, Гърция (акционер и съвместен управител); казино „Palace“, Букурещ, Румъния (основен акционер и едноличен управител) и „Sasazu“, Прага, Чешка република (едноличен акционер и управител). Тази информация може да се намери на интернет страницата <http://www.casinorodos.gr/>.

(111) Освен това общата икономическа криза засяга навигите на потребителите и средствата, с които разполагат за развлечения, като например ползването на услугите на казината. В този конкретен смисъл разграничаването в цените за вход има дори още по-силно неблагоприятно въздействие върху избора на потребителите и така дори е по-вероятно да се наруши конкуренцията на пазара на казината.

(112) Органите и „Mont Parnès“ твърдят, че дори да се приеме, че намалената цена за вход от 6 EUR може да е повлияла или все още да повлияе на решението на дадено чуждестранно дружество дали да инвестира в казино в Гърция, чуждестранното дружество винаги би могло да се възползва от Законодателен указ 2687/1953; Комисията отбелязва, че прилагането на указа не се извършва автоматично и всъщност би позволило по-благоприятен режим за казината получатели (т.е. по-ниската цена за вход от 6 EUR) да бъде предоставен и на други предприятия. Така тази мярка може да задълбочи дори в по-голяма степен данъчната дискриминация, която се оценява тук Освен това Комисията отбелязва, че макар други казина да са могли да се позоват на Законодателен указ 2687/1953, ако са внесли капитал от чужбина и са подали заявление в указания срок, неговото прилагане е предмет на специфични произволни правила, което го превръща в селективна мярка. Единственият друг пример за потенциалното прилагане на закона, представен на вниманието на Комисията, се отнася за казиното на о. Сирос, което е подало заявление, но е получило отказ, тъй като заявлението е подадено след внасяне на чуждия капитал, а не преди това.

⁽⁶⁹⁾ Правителствени консултации по законодателната инициатива относно регламентирането на пазара на хазартните услуги, проведени през лятото на 2010 г.

⁽⁷⁰⁾ Решение на Съда от 26 октомври 2006 г. по дело *Котисия/Гърция (С-65/04, Recueil, 2006 г., стр. I-10341)*. Вж. също решение на Съда от 4 юни 2009 г. по дело *Котисия/Гърция (С-109/08, Recueil, 2009 г., стр. I-4657)*.

- (113) Освен това при приватизацията на казино „Mont Parnès“ договорът за продажба предвижда конкретно възможността за лиценз за второ казино в същия регион. Несъмнено вероятността за инвестиции в подобна дейност би зависила от условията за конкуренция със съществуващия оператор. Тъй като не може да се изключи възможността, че казината могат да се конкурират със сходни предприятия в други държави-членки, условието в член 107, параграф 1 от ДФЕС трябва да бъде сметено за изпълнено.
- (114) Комисията прави заключение, че оспорваната мярка може да наруши конкуренцията и да засегне търговията между държавите-членки, като потенциално подобрява оперативните условия на получателите, участващи пряко в стопанска дейност и задължени да плащат този данък вход за казината в Гърция.

V.1.5. Заключение

- (115) Комисията заключава, че критериите за наличието на помощ по смисъла на член 107 от ДФЕС са изпълнени и че мярката представлява държавна помощ в полза на казината с по-ниска цена за вход. Това са казината „Mont Parnès“, „Corfu“, „Thessaloniki“ и „Rhodes“. Комисията разбира, че казино „Rhodes“ вече не е получател, тъй като е прекратило налагането на по-ниска цена за вход, след като е приватизирано през април 1999 г. Комисията счита, че нито гръцките органи, нито „Mont Parnès“ са представили никакви доказателства, които да са достатъчни за промяна на това заключение.

V.2. Съвместимост на държавната помощ

- (116) Както е заявено в решението за откриване на процедурата, Комисията счита, че мярката не отговаря на нито едно от изключенията, описани в член 106 или в член 107 от ДФЕС.
- (117) До момента Гърция твърди, че не става въпрос за държавна помощ и не е предложила никакъв аргумент, с който да покаже защо определена помощ може да е съвместима.
- (118) Както беше обяснено по-горе, Комисията признава правото на държавите-членки да регламентират азартата на своята територия при спазване на законодателството на ЕС и приема, че такова регламентиране, целящо да контролира и да ограничава азартата, е законосъобразна цел на обществения ред. От друга страна, дори ако все пак това е била целта на помощта, Комисията не счита, че тя попада в приложното поле на член 106, параграф 2 от ДФЕС. Така или иначе, както беше отбелязано по-горе, аргументът, че мярката има за цел да ограничи азартата, не може да се съвмести с факта, че казината, прилагащи 6 EUR за вход, са разположени най-близо до основни населени места в Гърция. Това не може да се съвмести и с изричната разпоредба, която позволява на казината да допускат клиенти без заплащане, предвид факта, че 80 % от цената така или иначе се внася в държавата.

- (119) Изключенията, предвидени в член 107, параграф 2 от ДФЕС, които се отнасят за помощи със социален характер, предоставени на отделни потребители, помощи за отстраняване на щети, причинени от природни бедствия или извънредни събития, и помощи, оставяни на отделни региони на Федерална република Германия, не са приложими в този случай.
- (120) Изключението, предвидено в член 107, параграф 3, буква а), което допуска отпускането на помощи за насърчаване на икономическото развитие на региони, където жизненото равнище е необичайно ниско или където има високо равнище на безработица, също е неприложимо, тъй като мярката, предмет на оценка, не съдържа условие получателите да извършват някаква дейност в региони със специални условия⁽⁷¹⁾.
- (121) По същия начин оспорваната мярка не може да бъде считана за насърчаваша изпълнението на проект от общо-европейски интерес или че е насочена към преодоляване на сериозни затруднения в гръцката икономика, както е предвидено в член 107, параграф 3, буква б). Освен това мярката няма за цел да насърчава културата и опазването на наследството, както е предвидено в член 107, параграф 3, буква г).
- (122) Оспорваната мярка на последно място трябва да се разгледа по смисъла на член 107, параграф 3, буква в), с който се урежда разрешаването на помощи, имащи за цел да улеснят развитието на някои икономически дейности или на някои икономически региони, доколкото тези помощи не засягат по неблагоприятен начин условията на търговията до степен, която противоречи на общия интерес. Трябва обаче да се отбележи, че оспорваната мярка не попада в никой от случаите, за които Комисията приема, че се отнася тази буква, или в насоките или рамките, определящи условията, при които даден вид помощи могат да се считат за съвместими с вътрешния пазар.
- (123) Оспорваната мярка представлява оперативна помощ, която изкуствено засилва конкурентната позиция на определени предприятия в сравнение с други подобни предприятия и която не зависи от извършването от страна на получателите на някакво конкретно действие, насочено към постигането на цели на политика от общ интерес.

⁽⁷¹⁾ Наред с други примери от предишната практика на Комисията, вж. Решение 2004/76/ЕО на Комисията от 13 май 2003 г. относно схемата за помощ, прилагана от Франция в полза на седалищата и логистичните центрове, ОВ L 23, 28.1.2004 г., стр. 1, параграф 73. За подобни мотиви вж. Решение 2003/515/ЕО на Комисията от 17 февруари 2003 г. относно държавната помощ, приведена в действие от Нидерландия за международни дейности за финансиране, ОВ L 180, 18.7.2003 г., стр. 52, параграф 105 и Решение 2004/77/ЕО на Комисията от 24 юни 2003 г. относно схема за помощ, приведена в действие от Белгия под формата на привилегирован данъчен режим „ruling“, приложим за US Foreign Sales Corporations, ОВ L 23, 28.1.2004 г., стр. 14, параграф 70.

- (124) По-конкретно, предимството, предоставено от оспорваната мярка, не е свързано с инвестиции, със създаване на работни места или с конкретни проекти. Мярката само облекчава въпросните предприятия от таксите, които по принцип се плащат от подобни предприятия, и поради това трябва да бъде считана за оперативна помощ. Като общо правило, оперативната помощ не отговаря на критериите на член 107, параграф 3, буква в), тъй като нарушава конкуренцията в секторите, в които се отпуска, и същевременно поради своята същност не може да постигне нито една от целите, предвидени в тази разпоредба⁽⁷²⁾. Въпреки че по изключение такава помощ може да бъде предоставена в региони, които са допустими съгласно изключението в член 107, параграф 3, буква в) от ДФЕС, и въпреки че определени региони в Гърция са допустими по този член, Комисията има сериозни съмнения дали критериите, които биха позволили подобна оперативна помощ да бъде считана за съвместима, са изпълнени в този случай. В стандартната практика на Комисията такава помощ не може да бъде считана за съвместима с вътрешния пазар, тъй като тя не улеснява развитието на никакви дейности или икономически региони, не е ограничена във времето, не е планирано постепенно намаляване и не е пропорционална на това, което е необходимо, за да се разреши конкретен икономически проблем на въпросните региони.
- (125) Трябва да се направи заключение, че мярката, предмет на оценка, е несъвместима с вътрешния пазар.

V.3. Законосъобразност на помощта

- (126) Както е заявено в решението за откриване на процедурата, първите закони, пораждащи данъчната дискриминация между казината, са от 1994 г. и 1995 г. и съобразно с това Комисията разгледа въпроса дали мярката в нейната цялост представлява „съществуваща помощ“ по смисъла на член 108, параграф 1 от ДФЕС.
- (127) Данъчната дискриминация е била въведена незаконно — тоест от гледна точка на законодателството на ЕС относно публичните помощи — когато през 1995 г. гръцките органи решиха да освободят определени казина от общото правило, произтичащо от Закон 2206/1994 и от Министерското решение от 1995 г. По-конкретно, гръцките органи разрешиха на публичните казина „Mont Parnès“, „Corfu“ и „Rhodes“ да продължат да налагат по-ниска цена за вход от 6 EUR вместо стандартната цена от 15 EUR и през 1995 г. също така специално предоставиха такъв по-благоприятен режим на казино „Thessaloniki“ съгласно Законодателния указ за чуждестранния капитал от 1953 г. Стандартната сума от 15 EUR беше наложена и действително е била спазвана от останалите пет частни казина, създадени и лицензирани съгласно Закон 2206/1994 от 1995 г. Освен това съгласно Закон 3139/2003 по-ниската цена за вход от 6 EUR специално се запази за казината „Mont Parnès“ и „Corfu“, което доведе до незаконно удължаване и утвърждаване на данъчната дискриминация. Казино „Thessaloniki“ се облагодетелства в резултат на дискриминацията, тъй като се ползва със същия режим като „Mont Parnès“ и „Corfu“, което е потвърдено с Указ 290/1995 на президента, издаден съгласно закона от 1953 г., както беше обяснено по-горе. Разпоредбите, които се прилагат за „Thessaloniki“, са тясно свързани с тези, прилагани за „Mont Parnès“ и „Corfu“. Гръцките органи съобщиха, че въпросът с цената за вход е бил повдигнат след 1995 г. и че управителят на казино „Thessaloniki“ е отправил молба цената в „Thessaloniki“ да бъде определена в същия размер като тази в „Mont Parnès“, а именно 6 EUR; след получаване на мнение от Държавния правен съвет (становище 631/1997) молбата му е била приета⁽⁷³⁾. Следователно може да се допусне, че ако режимът за „Mont Parnès“ и „Corfu“ беше променен през 2003 г., така че да бъдат задължени да прилагат цена от 15 EUR, тогава режимът за казино „Thessaloniki“ също щеше да бъде променен. Това обаче не се е случило и данъчната дискриминация е била запазена съгласно националните разпоредби.
- (128) Комисията никога не е била уведомявана и не е одобрявала никоя от гореописаните мерки, облагодетелствали конкретните казина, и със сигурност това не е извършено съгласно правилата на ЕС за публичните помощи.
- (129) Член 15 от Процедурния регламент⁽⁷⁴⁾ гласи, че правомощията на Комисията за възстановяване на помощ подлежат на давностен срок от 10 години. Давностният срок започва да тече в деня, в който неправомерната помощ бъде предоставена на получателя, било то като индивидуална помощ или като помощ по схема за помощи. Всяко действие, предприето от Комисията или от дадена държава-членка, която действа по искане на Комисията, по отношение на неправомерната помощ, прекъсва давностния срок. След всяко прекъсване срокът започва отново да тече. Давностният срок спира да тече, ако решението на Комисията е предмет на производство, висящо пред Съда на Европейския съюз. Всяка помощ, чийто давностен срок е изтекъл, се счита за „съществуваща помощ“. От друга страна, съгласно член 1, буква в) от същия регламент всички изменения на „съществуваща помощ“ представляват „нова помощ“.
- (130) Комисията констатира, че съгласно съдебната практика на съдилищата на ЕС „давностният срок, предвиден в член 15 от регламента за установяване на подробни правила за държавната помощ ... по никакъв начин не изразява общ принцип, при който новата помощ се превръща в съществуваща помощ, а само изключва възможността за възстановяване на помощ, установена повече от 10 години преди Комисията да се намеси за първи път“⁽⁷⁵⁾.
- (131) В настоящия случай нито Комисията е предприемала действие, нито Гърция е действала по искане на

⁽⁷²⁾ Решение на Първоинстанционния съд от 4 септември 2009 г. по дело *Италия/Комисия* (T-211/05, Recueil, 2009 г., стр. II-2777, точка 173); вж. също и решение на Първоинстанционния съд от 8 юни 1995 г. по дело *Siemens/Комисия* (T-459/93, Recueil, 1995 г., стр. II-1675, точка 48).

⁽⁷³⁾ Информация, предоставена от Гърция на 6 октомври 2010 г.

⁽⁷⁴⁾ ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1.

⁽⁷⁵⁾ Вж. например решение на Първоинстанционния съд от 30 април 2002 г. по съвместни дела *Гибралтар/Комисия* (T-195/01 и T-207/01, Recueil, 2002 г., стр. II-2309, точка 130), (ОВ С 169, 13.7.2002 г., стр. 30).

Комисията до 2009 г. Комисията предприема действие на 21 октомври 2009 г., когато препраща жалбата на Гърция и отправя искане към нея да поясни повдигнатите въпроси.

- (132) Следователно всяка помощ съгласно тази мярка, предоставена на 21 октомври 1999 г. или след тази дата (което е десет години преди датата, на която Комисията препраща жалбата на гръцката държава и отправя запитване за информация), е нова и неправомерна помощ, влязла в сила без предварително уведомление или решение на Комисията при спазване на член 15 от процедурния регламент относно възстановяването на помощта, както е обяснено подробно по-долу.

V.4. Количествено изражение и възстановяване на помощта

- (133) Оспорваната мярка е била въведена без предварително уведомяване на Комисията съгласно член 108, параграф 3 от ДФЕС. Следователно мярката представлява неправомерна помощ.
- (134) Член 14 от Процедурния регламент гласи, че когато се установи, че неправомерно предоставена държавна помощ е несъвместима с вътрешния пазар, помощта трябва да бъде възстановена от получателя, освен ако това не противоречи на общ принцип на правото. Възстановяването на помощта има за цел да възстанови конкурентното положение, съществувало преди предоставянето на помощта, доколкото това е възможно. Нито един от аргументите на гръцките органи или на „Mont Parnès“ не оправдават неспазването на този основен принцип.
- (135) Член 14, параграф 1 от процедурния регламент гласи, че „Комисията не изисква възстановяване на помощта, ако това противоречи на общ принцип на правото на Общността“. В съдебната практика на Съда и практиката на Комисията във връзка с вземането на решения е установено по-специално, че дадено определение за възстановяване на помощ би нарушило общия принцип на правото на ЕС, ако с действията си Комисията е създавала оправдани правни очаквания от страна на получателя, че помощта е предоставена съгласно правото на ЕС ⁽⁷⁶⁾.
- (136) В определението на Първоинстанционния съд по дело *Forum 187 asbl/Комисия* е постановено, че „право да разчита на принципа за защита на оправданите правни очаквания има всяко лице в ситуация, в която органите на Общността са го накарали да има основателни очаквания. При все това дадено лице не може да пледира за нарушаване на принципа, освен ако не са му били дадени конкретни уверения от страна на администрацията ... По същия начин, ако даден разумен и съзнателен оператор е могъл да предвиди приемането на

мярка на Общността, която вероятно би засегнала интересите му, той не би могъл да пледира за този принцип, ако мярката е приета“ ⁽⁷⁷⁾.

- (137) Гръцките органи и „Mont Parnès“ твърдят, че всяко възстановяване на помощта в случая би било в противовес с принципа за оправданото доверие на гражданите в контекста на решение, прието от гръцкия Държавен съвет съгласно националното законодателство. Комисията констатира, че това е стъпка, предприета от националните органи, а не от органите на ЕС в рамките на съдебната практика, цитирана по-горе. Освен това решението на Държавния съвет се е основавало единствено на националното законодателство и в него не се разглеждат никакви въпроси за държавна помощ, нито класифицирането на мерки като публични помощи. Поради това Комисията не може да освободи страните от възстановяване на помощта въз основа на тези аргументи.
- (138) Гърция и „Mont Parnès“ твърдят, че „Loutraki“ се е забавило преди да подаде жалба до Комисията и по този начин е нарушило принципа, че не трябва да се злоупотребява с дадено право. Комисията заявява, че закъснението от страна на жалбоподателя по никакъв начин не може да попречи на възстановяването на неправомерната помощ, като се има предвид десетгодишният давностен срок, предвиден в член 15 от Процедурния регламент.
- (139) Съобразно с това Комисията не може да приеме аргументите, изложени от гръцките органи и „Mont Parnès“, за освобождаване от възстановяване на помощта по изключение.
- (140) Както е обяснено в настоящото решение, националните мерки от 1994 г. и 1995 г. налага както изискването да се плаща на държавата 80 % от стойността на входните такси, така и стандартна цена от 15 EUR за входен билет за всички казина. От друга страна, нито изискването за плащане на 80 %, нито стандартната цена от 15 EUR са се прилагали за казината получатели, въпреки че и двете изисквания се прилагат за останалите казина от 1995 г. насам и се осъществяват на практика оттогава (всички частни казина получават лиценз през 1995 г. или през 1996 г. и започват да прилагат мярката по това време с изключение единствено на „Thessaloniki“). Тъй като данъчната дискриминация, породена от разликата в цените на входните билети и свързаните с нея плащания на 80 % на държавата, е започнала всъщност през 1995 г., може да се счита, че периодът, през който помощта е била предоставяна, е започнал през 1995 г.
- (141) Съгласно заключението, до което се стига в раздел V.3 „Законосъобразност на държавната помощ“, Комисията счита, че поради давностния срок от 10 години,

⁽⁷⁶⁾ Решение 2003/515/ЕО на Комисията от 17 февруари 2003 г. относно схема за помощи, приведена в действие от Нидерландия за международните операции по финансиране, ОВ L 180, 18.7.2003 г., стр. 52, и Решение 2004/76/ЕО на Комисията от 13 май 2003 г. относно схемата за помощ, прилагана от Франция в полза на седалищата и логистичните центрове (ОВ L 23, 28.1.2004 г., стр. 1).

⁽⁷⁷⁾ Решение на Съда по съединени дела *Белгия и Форум 187 ASBL* (С-182/03 и С-217/03, Recueil, 2006 г., стр. I-5479, точка 147). Вж. също решение на Съда от 24 ноември 2005 г. по дело *Германия/Комисия* (С-506/03, Recueil, 2005 г., точка 58), което още не е публикувано, и решение на Съда от 11 март 1987 г. по дело *Van den Bergh en Jurgens/Комисия* (С-265/85, Recueil, 1987 г. стр. 1155, точка 44).

предвиден в член 15 от Процедурния регламент, се изключва възстановяване на каквато и да е помощ, предостанена преди 21 октомври 1999 г.

- (142) Определянето на сумата за възстановяване трябва да се основава на факта, че, както е обяснено в настоящото решение (вж. също параграф 85), гръцката държава се е отказвала от приходи от данъци от публичните казина в размер на 7,20 EUR на входен билет, което представлява разликата между данъка от 12 EUR на входен билет, плащан на държавата от частните казина, и данъка от 4,80 EUR на входен билет, плащан на държавата от публичните казина.
- (143) При определянето на сумата, която да бъде възстановена от всяко казино, трябва обаче да се вземат под внимание определени аспекти, свързани със ситуацията на всяко отделно казино, както е обяснено по-долу:

— Както бе обяснено в настоящото решение, изискването 80 % от цената за входен билет да се плащат на държавата, наложено с министерско решение от 1995 г., се е прилагало както за казино „Corfu“, така и за „Mont Parnès“ от датата, на която са били лицензирани съгласно Закон 2206/1994, т.е. през 2003 г. съгласно Закон 3139/2003. От друга страна, от края на 2000 г. до лицензирането му през 2003 г. предприятието ETA е започнало доброволно да внася в държавата 80 % от цената на входните билети (като тази цена е 6 EUR) ⁽⁷⁸⁾. От тази информация, предоставена от гръцките органи и предмет на по-нататъшни констатации, които гръцките органи биха могли да направят (потвърждаващи или противоречащи на горното), може да се направи заключение, че до 2000 г. не е плащан никакъв данък вход, дори на по-ниската стойност (80 % от 6 EUR). Следователно през първия период (от 21 октомври 1999 г. до края на 2000 г.) сумата, която трябва да бъде възстановена, трябва да се определи въз основа на сумата от 12 EUR, която е пълният размер на данъка, плащан от частните казина по времето, когато публичните казина изобщо не са плащали никакъв данък, умножена по броя на издадените билети през този период.

— Казино „Thessaloniki“ е било лицензирано съгласно Закон 2206/1994 през 1995 г. ⁽⁷⁹⁾ Изискването за плащане на държавата на 80 % от цената на билетите за вход се прилага за казино „Thessaloniki“ от лицензирането му през 1995 г. „Thessaloniki“ прилага по-ниската цена от 6 EUR за вход, каквато

е в казината „Mont Parnès“ и „Corfu“. Сумата, която трябва да се възстанови от „Thessaloniki“, следва да бъде изчислена, като се умножи броят на издадените билети от 21 октомври 1999 г. насам по 7,20 EUR.

— Казино „Rhodes“ е било лицензирано съгласно Закон 2206/1994 през 1996 г. От този момент то е започнало да продава входните билети на цена от 6 EUR, но я променя на 15 EUR след приватизацията си през април 1999 г. От коментарите, направени по време на официалното разследване, Комисията разбира, че казино „Rhodes“ е престанало да бъде получател по тази мярка след приватизирането си през април 1999 г., така че възстановяването на помощ от това казино не може да бъде осъществено поради давностния срок, предвиден в член 15 от Процедурния регламент.

- (144) Комисията не разполага с достатъчно данни, за да може да определи с точност сумите, които следва да бъдат възстановени от всяко казино получател. Нито една разпоредба от законодателството на ЕС обаче не изисква от Комисията да определя точния размер на помощта, която да бъде възстановена, когато нарежда възстановяване на държавна помощ, несъвместима с вътрешния пазар. Достатъчно е решението на Комисията да включва информация, която дава възможност на държавата-членка и на предприятието получател да определят размера сами без излишни затруднения. По тази причина Комисията има законно право да се ограничи до това да изтъкне, че е налице задължение за връщане на въпросната помощ и да остави на националните органи да изчислят точните суми, които да бъдат изплатени въз основа на насоките, дадени от Комисията в нейното решение.
- (145) Въз основа на информацията, представена от държавата-членка, Комисията предоставя необходимите насоки за възстановяване на помощта, както е посочено по-долу.
- (146) В таблицата по-долу се представя общ преглед на броя на билетите, издадени от всяко казино през всяка година (както е отбелязано в таблицата, представената информация е непълна), и предварително изчисление на сумите, които следва да бъдат възстановени от всяко казино, като това е предмет на допълнителни доказателства, които Гърция може да предостави, след като направи своите изчисления относно възстановяването.

Предполагам брой билети, издадени от всяко казино

ГОДИНА	КАЗИНО			
	„Mont Parnès“	„Corfu“	„Thessaloniki“	„Rhodes“
1999 г. (22.10.1999 г. — 31.12.1999 г.)	Липсва информация	[...] (*)	[...]	[...] (!)
2000 г.	Липсва информация	[...]	[...]	[...]

⁽⁷⁸⁾ Вж. също параграф 21.

⁽⁷⁹⁾ Референтен номер на публикация в Държавен вестник на Република Гърция 904, 6.12.1994 г.

ГОДИНА	КАЗИНО			
	„Mont Parnès“	„Corfu“	„Thessaloniki“	„Rhodes“
2001 г.	Липсва информация	[...]	[...]	[...]
2002 г.	Липсва информация	[...]	[...]	[...]
2003 г.	Липсва информация до 1 май 2003 г. На 1 май 2003 г.: [...]	[...]	[...]	[...]
2004 г.	[...]	[...]	[...]	[...]
2005 г.	[...]	[...]	[...]	[...]
2006 г.	[...]	[...]	[...]	[...]
2007 г.	[...]	[...]	[...]	[...]
2008 г.	[...]	[...]	[...]	[...]
2009 г. (по 22.10.2009 г.):	[...]	[...]	[...]	[...]
Общо до 22.10.2009 г.	[...]	[...]	[...]	[...]
Билети, издадени след 22.10.2009 г.	Липсва информация	Липсва информация	Липсва информация	Липсва информация

(*) Търговска тайна.

(1) Казино „Rhodes“ е било приватизирано през април 1999 г. и оттогава е спряло да прилага намалената цена на входните билети. Помощта, получавана от „Rhodes“ преди 21 октомври 2009 г., попада в давностния срок.

Предварителна прогноза за сумата, която трябва бъде възстановена, по казина

(в млн. EUR, закръглено)

	„Mont Parnès“	„Corfu“	„Thessaloniki“	„Rhodes“
Алгоритъм и изчисление	За 22.10.1999 г. — 2000 г. (1): брой билети $(x1) \times 12 = A1$	За 22.10.1999 г. — 2000 г.: брой билети $([...]) \times 12 = A2$ ([...] EUR)	За 22.10.1999 г. — 22.10.2009 г.: брой билети $([...]) \times 7,20 = AB3$ ([...] EUR)	Неприложимо
	За 2000 г. — 22.10.2009 г.: брой билети $(y1) \times 7,20 = B1$	За 2000 г. — 22.10.2009 г.: брой билети $([...]) \times 7,20 = B2$ ([...] EUR)		
	За 22.10.2009 г. — настоящия момент: брой билети $(z1) \times 7,20 = C1$	За 22.10.2009 г. — настоящия момент: брой билети $(z2) \times 7,20 = C2$	За 22.10.2009 г. — 30.8.2010 г. (2): брой билети $(z3) \times 7,20 = C3$	
Обща сума за възстановяване	$A1 + B1 + C1$ Следва да се изчисли	$A2 + B2 + C2$ Следва да се изчисли	$AB3 + C3$ Следва да се изчисли	Неприложимо
Обща сума за възстановяване	Следва да се изчисли			

(1) Точната дата през 2000 г., на която ЕТА е започнало да плаща 80 % данък върху намалената цена от 6 EUR, следва да бъде потвърдена от гръцките органи.

(2) Като се приема, че казино „Corfu“ е престанало да бъде получател след приватизацията му през август 2010 г., когато започва да взема входна такса в размер на 15 EUR.

(147) В допълнение Комисията констатира, че член 108, параграф 3 от ДФЕС има суспензивно действие. Комисията не е получила никаква информация, с която да се потвърди, че оспорваната мярка е спряна до решението за откриване на процедурата. Следователно вероятно мярката се прилага от гръцките органи и към настоящия момент⁽⁸⁰⁾. Гърция следва да възстанови от получателите всяка помощ, предоставена до приемането на настоящото решение. Комисията отбелязва, че казино „Corfu“ е спряло да прилага цена от 6 EUR за вход и я увеличава на 15 EUR след приватизацията си през август 2010 г. Следователно при изчисляване на сумата, която следва да бъде възстановена, трябва да бъде взет под внимание само периодът до август 2010 г.

(148) Предвид всички изложени по-горе аргументи Комисията следва да нареди на Гърция да възстанови несъвместимата държавна помощ, предоставена неправомерно на получателите. Комисията отбелязва, че Гърция трябва да прекрати всички останали данъчни облекчения, предоставени съгласно оценяваната мярка, считано от датата на приемане на настоящото решение.

(149) Що се отнася до бъдещето, Гърция отбелязва, че проучва евентуално изменение в ценовата политика на казината, което ще има за цел да премахне дискриминацията между тях. Според Гърция оценяваната мярка ще бъде премахната с новия закон. При все това Гърция нито е уведомила Комисията за постигането на какъвто и да е напредък в тази насока, нито за осъществяването на някаква действителна промяна. Комисията счита, че приемането на такъв нов закон е изключително важно за разрешаването на проблемите с дискриминацията между казината в Гърция и насърчава Гърция незабавно да предприеме необходимите стъпки.

VI. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

(150) В контекста на съображенията, изложени по-горе, както и на съответната съдебна практика и характерните особености на случая, Комисията счита, че оспорваната мярка, представляваща данъчна дискриминация в полза на определени казина, която гръцките органи са привели в действие чрез едновременното прилагане на няколко разпоредби, с които:

— се определя еднакъв налог от 80 % върху цената на входните билети, и

— се определят различни регулирани цени за публичните и за частните казината, а именно 6 EUR за публичните казината и 15 EUR за частните,

представлява държавна помощ по смисъла на член 107, параграф 1 от ДФЕС. Комисията счита също така, че оспорваната мярка се прилага в нарушение на член 108, параграф 3 от ДФЕС и следователно представлява неправомерна помощ.

⁽⁸⁰⁾ Понастоящем Комисията разполага само с частична информация за периода 22 октомври 1999 г. — 22 октомври 2009 г. и не разполага с никаква информация относно евентуалното продължаване на прилагането на мярката след 22 октомври 2009 г.

(151) Комисията отбелязва, че съгласно член 14 от процедурния регламент всяка неправомерна помощ може да бъде възстановена от получателя и ще нареди на Гърция да възстанови неправомерната помощ, получена от всяко едно от казината получатели. Комисията отбелязва, че давностният срок от десет години, предвиден в член 15 от процедурния регламент, не позволява възстановяване на помощ, предоставена преди 21 октомври 1999 г. Гърция следва да прекрати всички останали данъчни облекчения, предоставени съгласно мярката, която е предмет на настоящото решение, считано от датата на приемане на настоящото решение,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Държавната помощ, представляваща данъчна дискриминация в полза на определени казина, която Гърция е привела в действие чрез едновременното прилагане на няколко частично задължителни разпоредби, с които:

— се определя еднакъв налог от 80 % върху цената на входните билети,

— се определят различни регулирани цени за публичните и за частните казина съответно от 6 EUR и от 15 EUR,

е била приведена неправомерно в действие в разрез с член 108, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз и е несъвместима с вътрешния пазар, тъй като е оставила на казината получатели „Regency Casino Mont Parnès“, „Regency Casino Thessaloniki“ и „Corfu“ (като се приема, че казино „Rhodes“ е престанало да бъде получател през април 1999 г.) неправомерно конкурентно предимство.

Член 2

1. Гърция възстановява от казината получатели несъвместимата помощ, посочена в член 1, която е била предоставяна от 21 октомври 1999 г. насам.

2. Сумите, които следва да бъдат възстановени, включват лихви от датата, на която са били предоставени на получателя, до действителното им възстановяване.

3. Лихвата се изчислява с индексация съгласно глава V от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията⁽⁸¹⁾.

4. Гърция прекратява цялата останала данъчна дискриминация, породена от помощта, посочена в член 1, считано от датата на приемане на настоящото решение.

Член 3

1. Възстановяването на помощта, посочена в член 1, е незабавно и ефективно.

⁽⁸¹⁾ ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1.

2. Гърция гарантира прилагането на настоящото решение в срок от четири месеца от датата на уведомяване за него.

Член 4

1. В срок от два месеца от уведомяването за настоящото решение Гърция предоставя следната информация на Комисията:

- а) списък с получателите, които са получили помощ по схемата, описана в член 1, и общия размер на получената от всеки един от тях помощ по силата на оспорваната мярка, изчислен съгласно насоките, съдържащи се в настоящото решение;
- б) общата сума (главница и лихви), която следва да бъде възстановена от всеки получател;
- в) подробно описание на вече предприетите и на планираните мерки за изпълнение на настоящото решение;
- г) документи, доказващи, че на получателя е наредено да възстанови помощта.

2. Гърция информира Комисията за напредъка по националните мерки, предприети за изпълнение на настоящото решение, до пълното възстановяване на помощта, посочена в член 1. При поискване от страна на Комисията Гърция предоставя незабавно информация за вече предприетите и планираните мерки за изпълнение на настоящото решение. Гърция предоставя и подробна информация относно сумите на помощта и лихвите, които вече са възстановени от получателя.

Член 5

Адресат на настоящото решение е Република Гърция.

Съставено в Брюксел на 24 май 2011 година.

За Комисията
Joaquín ALMUNIA
Заместник-председател

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА**от 27 октомври 2011 година****за изменение на Решение 98/536/ЕО относно установяване на списък с национални референтни лаборатории за откриване на остатъци**

(нотифицирано под номер C(2011) 7610)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/717/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 96/23/ЕО на Съвета от 29 април 1996 г. относно мерките за контрол на определени вещества и остатъци от тях в живи животни и животински продукти и за отмяна на директиви 85/358/ЕИО и 86/469/ЕИО и решения 89/187/ЕИО и 91/664/ЕИО ⁽¹⁾, и по-специално член 14, параграф 1, трета алинея от нея,

като има предвид, че:

- (1) С Директива 96/23/ЕО се определят мерките за контрол на веществата и групите остатъци, изброени в приложение I към нея. В нея се предвижда, че всяка държава-членка посочва поне една национална референтна лаборатория, която да отговаря за определени задачи, установени в посочената директива. В Директива 96/23/ЕО се предвижда също Комисията да изготви списък на така определените лаборатории.
- (2) Списъкът с национални референтни лаборатории за откриване на остатъци понастоящем е установен в приложението към Решение 98/536/ЕО на Комисията ⁽²⁾.
- (3) Някои държави-членки определиха допълнителни национални референтни лаборатории или замениха определените лаборатории с други лаборатории. Освен това са настъпили промени в данните за контакт и в групите остатъци, които се контролират от някои от изброените

понастоящем лаборатории в приложението към Решение 98/536/ЕО. Поради това, с оглед постигането на яснота и последователност на законодателството на Съюза, е целесъобразно да се актуализира списъкът на националните референтни лаборатории, установен в приложението към посоченото решение.

- (4) По тази причина Решение 98/536/ЕО следва да бъде съответно изменено.
- (5) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Приложението към Решение 98/536/ЕО се заменя с текста на приложението към настоящото решение.

Член 2

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 27 октомври 2011 година.

За Комисията

John DALLI

Член на Комисията

⁽¹⁾ ОВ L 125, 23.5.1996 г., стр. 10.⁽²⁾ ОВ L 251, 11.9.1998 г., стр. 39.

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ

НАЦИОНАЛНИ РЕФЕРЕНТНИ ЛАБОРАТОРИИ

Държава-членка	Референтни лаборатории	Групи остатъци
Белгия	Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid/Institut scientifique de la santé publique J. Wytsmanstraat 14/Rue J. Wytsman 1050 Brussel/Bruxelles	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2c, B2d, B2e, B2f, B3a, B3b, B3e, B3f
	Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie (CODA)/Centre d'étude et de recherches vétérinaires et agrochimiques (CERVA) Leuvensesteenweg 17 3080 Tervuren	B3c, B3d
България	Централна лаборатория по ветеринарно-санитарна експертиза и екология ул. „Искърско шосе“ № 5 1528 София (Central Laboratory of Veterinary Control and Ecology, 5 Iskarsko shousse Str., 1528 Sofia)	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2c, B2d, B2e, B3a, B3b, B3c, B3e, B3f за животински продукти с изключение на фуражи
Чешка република	Národní referenční laboratoř pro sledování reziduí veterinárních léčiv Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Brno Hudcova 56 A 621 00 Brno	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B2d
	Národní referenční laboratoř pro rezidua pesticidů a PCB Státní veterinární ústav Praha Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6	B3a, B3b
	Národní referenční laboratoř pro chemické prvky Státní veterinární ústav Olomouc, laboratoř Kroměříž Hulínská 2286 767 60 Kroměříž	B3c
	Národní referenční laboratoř pro mykotoxiny a další přírodní toxiny, barviva, antibakteriální inhibiční látky a rezidua veterinárních léčiv Státní veterinární ústav Jihlava Rantířovská 93 586 05 Jihlava	B1, B2 (с изключение на B2d), B3d, B3e
Дания	DTU Fødevareinstituttet Mørkhøj Bygade 19 DK-2860 Søborg	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B3
	Laboratorium, mikrobiologi/kemi (Ringsted) Søndervang 4 4100 Ringsted	B1, B2
Германия	Bundesamt für Verbraucherschutz und Lebensmittelsicherheit Postfach 1564 38005 Braunschweig	Всички групи
Естония	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B2e, B2f, B3c

Държава-членка	Референтни лаборатории	Групи остатъци
	Terviseameti Tartu labor Põllu 1A 50303 Tartu	B2c, B3a, B3b
	Põllumajandusuuringute Keskus Teaduse 4/6 Saku 75501 Harjumaa	B3d
Ирландия	State Laboratory Young's Cross Celbridge Co. Kildare	A1, A3, A4, A6 (само нитромидазоли), B2b (само нитромидазоли), B2e, B2f (кортикостероиди), B3d
	Veterinary Public Health Regulatory Laboratory Young's Cross Celbridge Co. Kildare	A2, A5, A6 (с изключение на нитро- фурани, нитромидазоли), B1, B2d, B2f (само карбадокс), B3c
	Ashtown Food Research Centre, Teagasc Ashtown Dublin 15	A6 (нитрофурани), B2a (антихелминти, с изключение на емамектин), B2b (антикоксицидни), B2c
	Marine Institute Rinville Oranmore Galway	B2a (емамектин), B2f (тефлобензурон & дифлубензурон), B3e (малахитово зелено (MG) & левкомалахитово зелено (LMG))
	Pesticide Control Laboratory Young's Cross Celbridge Co. Kildare	B3a (органохлорини пестициди & 7 PCB), B3b, B3f
Гърция	Κτηνιατρικό Εργαστήριο Σερρών Τέρμα Ομονοίας 621 10 Σέρρες (Veterinary Diagnostic Laboratory Serres, Terma Omonias, 621 10 Serres)	A1, A3, A4, A6 (дапсон), B2f (карбадокс, олаквиндокс, кортикос- тероиди), B3a
	Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων Αθηνών Νεαπόλεως 25 153 10, Αγ. Παρασκευή Αθήνα (Institute of Food Hygiene of Athens, Neapoleos 25, 153 10, Aghia Paraskevi, Athens, Greece)	A2, A5, A6 (хлорпромазин, нитроми- дазоли), B1, B2d, B3b, B3c, B3e
	Κτηνιατρικό Εργαστήριο Τρίπολης Πέλαγος Αρκαδίας 22100 Τρίπολη (Veterinary Laboratory of Tripolis, Pelagos Arkadias, 22100 Tripolis, Greece)	A6 (хлорамфеникол и нитрофурани), B2c
	Κτηνιατρικό Εργαστήριο Χανίων Μ. Μπότσαρη 66 73100 Χανιά (Veterinary Laboratory of Chania, M. Botsari 66, 73100 Chania, Greece)	B1 в меда
	Κτηνιατρικό Εργαστήριο Λάρισας 7ο χλμ. Εθνικής οδού Λαρίσης-Τρικάλων 411 10 Λάρισα (Veterinary Laboratory of Larissa, 7th km National Road Larissa-Trikala, 411 10, Larissa, Greece)	B2a, B2b

Държава-членка	Референтни лаборатории	Групи остатъци
	<p>Ινστιτούτο Βιοχημείας, Τοξικολογίας και Διατροφής των Ζώων Νεαπόλεως 25 153 10, Αγ. Παρασκευή Αθήνα</p> <p>(Institute of Biochemistry, Toxicology and Feed of Athens, Neapoleos 25, 153 10, Aghia Paraskevi, Athens, Greece)</p>	B3d
	<p>Κτηνιατρικό Εργαστήριο Θεσσαλονίκης Λήμνου 3Α 54627 Θεσσαλονίκη</p> <p>(Veterinary Laboratory of Thessalonica, Lemnou 3A, 54627, Thessalonica, Greece)</p>	B2e
Испания	<p>Centro Nacional de Alimentación (Agencia Española de Seguridad Alimentaria y Nutrición) Carretera Pozuelo-Majadahonda, Km. 5,1 28220 Majadahonda (Madrid)</p>	A1, A3, A4, A5, A6 (хлорамфеникол, нитрофурани), B1, B2f (кортикостероиди, карбадокс, олаквиндокс), B3a, B3b, B3d, B3e, B3f
	<p>Laboratorio Central de Sanidad Animal (Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino) Camino del Jau s/n 18320 Santa Fe (Granada)</p>	A2, A6 (нитромидазоли), B2a, B2b, B2c, B2d, B2e, B2f (с изключение на кортикостероиди), B3f
	<p>Laboratorio Arbitral Agroalimentario (Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino) Carretera de La Coruña, Km 10,700 28071 Madrid</p>	B3c, B3f
Франция	<p>Laberca – Oniris Atlanpôle, site de la Chantrerie, BP 50707 44307 Nantes Cedex 3</p>	A1, A2, A3, A4, A5, B2f (глюкокортикоиди), B3a (PCB и диоксини), B3f
	<p>ANSES, Laboratoire de Fougères La Haute Marche, Javené BP 90203 35302 Fougères</p>	A6, B1, B2a, B2b, B2d, B2e, B2f (с изключение на глюкокортикоиди), B3e
	<p>ANSES, Laboratoire de sécurité des aliments de Maisons-Alfort 23 avenue du Général de Gaulle 94706 Maisons-Alfort Cedex</p>	B2c, B3a (с изключение на PCB и диоксини), B3b, B3c, B3d
Италия	<p>Istituto superiore di sanità Dipartimento di Sanità pubblica veterinaria e sicurezza alimentare Viale Regina Elena, 299 00161 Roma</p>	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B1, B2, B3a (с изключение на диоксини и PCB), B3b, B3c, B3d, B3e, B2f
	<p>Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise «G. Caporale» Via Campo Boario 64100 TERAMO</p>	B3a (PCB, диоксини и диоксиноподобни PCB)
Кипър	<p>Γενικό Χημείο του Κράτους Υπουργείο Υγείας Οδός Κίμωνος 44, 1451, Λευκωσία, Κύπρος</p> <p>(General State Laboratory, Ministry of Health, Kimonos Street 44, 1451 Nicosia)</p>	Всички групи
Латвия	<p>Pārtikas drošības, dzīvnieku veselības un vides zinātniskais institūts Leļupes iela 3 Rīga, LV-1076</p> <p>(Institute of Food Safety, Animal Health and Environment, Leļupes Street 3, LV-1076 Riga)</p>	Всички групи (с изключение на B3d в аквакултури)

Държава-членка	Референтни лаборатории	Групи остатъци
Литва	Nacionalinis maisto ir veterinarijos rizikos vertinimo institutas J. Kairiūkščio g. 10 LT-08409 Vilnius	Всички групи
Люксембург	Institut scientifique de la santé publique Rue J. Wytsman 14 1050 Bruxelles	Всички групи
Унгария	Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Élelmiszer- és Takarmánybiztonsági Igazgatóság Élelmiszer Toxikológiai Nemzeti Referencia Laboratórium Mester u. 81. Hungary H-1095 Budapest 94 POB 1740 H-1465 (Central Agricultural Office, Food and Feed Safety Directorate, Food Toxicological NRL, Mester u. 81., Hungary, H-1095, Budapest 94, POB 1740, H-1465)	Всички групи
Малта	Laboratorju Veterinarju Nazzjonali. Dipartiment ghar-Regolazzjoni tal-Biedja u s-Sajd. Ministeru ghar-Rizorsi u l-Affarijiet Rurali. Albertown, Marsa. (National Veterinary Laboratory Agriculture and Fisheries Regulation Division Ministry for Resources and Rural Affairs Albertown, Marsa)	Всички групи
Нидерландия	Wageningen UR RIKILT — Instituut voor Voedselveiligheid Akkermaalsbos 2 6708 WB Wageningen	Всички групи
Австрия	Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH CC Tierarzneimittel und Hormone, Wien Spargelfeldstraße 191 1226 Wien	A1, A2, A3, A4, A5, A6, B1, B2a, B2b, B2d, B2e, B2f (кортикоиди)
	Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH CC Rückstandsanalytik, Wien Spargelfeldstraße 191 1226 Wien	B2c, B2f (амитраз), B3a (с изключение на диоксини и PCB), B3b, B3f (неоникотиноиди)
	Umweltbundesamt GmbH Spittelauer Lände 5 1090 Wien	B3a (диоксини и PCB)
	Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH CC Strahlenschutz und Radiochemie Wien Spargelfeldstraße 191 1226 Wien	B3c
	Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH CC Cluster Chemie Wieningerstraße 8 4021 Linz	B3d
	Lebensmitteluntersuchungsanstalt der Stadt Wien Henneberggasse 3 1030 Wien	B3e

Държава-членка	Референтни лаборатории	Групи остатъци
Полша	Państwowy Instytut Weterynaryjny-Państwowy Instytut Badawczy w Puławach Al. Partyzantów 57 24-100 Puławy	Всички групи
Португалия	Instituto Nacional de Recursos Biológicos/Laboratório Nacional de Investigação Veterinária Estrada de Benfica 701 1549-011 Lisboa	Всички групи (с изключение на В3а диоксини и диоксиноподобни РСВ и В3с в аквакултури)
	Instituto Nacional de Recursos Biológicos/Instituto de Investigação das Pescas e do Mar Av. de Brasília 1449-006 Lisboa	В3с (в аквакултури)
	Autoridade de Segurança Alimentar e Económica Laboratório de Segurança Alimentar/Laboratório de Análises Tecnológicas e de Controlo Estrada do Paço do Lumiar, 22 1649-038 Lisboa	В3а (диоксини и диоксиноподобни РСВ)
Румъния	Institute for Hygiene and Veterinary Public Health Str. Câmpul Moșilor nr. 5, sectorul 2 021201 București	A1, A4, A6 (нитромидазоли, нитрофурани), В1 (антибиотици), В2а, В2b, В2с, В2е, В2f, В3а (органохлорирани пестициди и недиоксиноподобни РСВ), В3b, В3с, В3d, В3е
	Sanitary Veterinary Food Safety county Directorate Str. Surorile Martir Caceu nr. 4 300858 Timișoara	A2, A5, B2d
	Sanitary Veterinary Food Safety county Directorate Șos. Mangaliei nr. 78 900111 Constanța	A3, A6 (хлорамфеникол)
	Sanitary Veterinary Food Safety county Directorate Str. Piața Mărăști nr. 1 400609 Cluj-Napoca	A6 (дапсон), В1 (сулфонамиди)
	Sanitary Veterinary Food Safety county Directorate Str. Ilioarei nr. 16E, sectorul 3 032125 București	В3а (диоксини)
Словения	Univerza v Ljubljani, Veterinarska fakulteta Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 1000 Ljubljana	A1, A3, A4, A5, A6 (с изключение на хлорамфеникол в урина и хлороформ в урина), В1, В2а (авермектини), В2b, В2d, В2е, В2f, В3с (с изключение на живак в аквакултури), В3d, В3е
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska 1 2000 Maribor	A2, A6 (хлорамфеникол в урина и хлороформ в урина), В2а (бензимидазоли), В2с, В3а, В3b (освен в меда)
	Zavod za zdravstveno varstvo Nova Gorica Vipavska cesta 13 Rožna Dolina 5000 Nova Gorica	В3b (в меда)
	Inštitut za varovanje zdravja Republike Slovenije Trubarjeva 2 1000 Ljubljana	В3с (живак в аквакултури)
Словакия	Štátny veterinárny a potravinový ústav Bratislava Botanická 15 842 13 Bratislava	A1, A3, A4, A5, A6 (нитромидазоли), В2с, В2е, В3а, В3b
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Košice Hlinkova 1B 040 01 Košice	A2, В2а, В2b, В2d, В3с, В3d

Държава-членка	Референтни лаборатории	Групи остатъци
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Dolný Kubín Jánoskova 1611/58 026 01 Dolný Kubín	A6 (хлорамфеникол, нитрофуран), B1, B2f, B3e
Финландия	Finnish Food Safety Authority Evira Mustialankatu 3 00790 Helsinki	Всички групи
Швеция	Statens livsmedelsverk Box 622 751 26 Uppsala	Всички групи
Обединено кралство	Agri-Food and Biosciences Institute Veterinary Sciences Division Stoney Road Stormont Belfast BT4 3SD Northern Ireland	A1, A2, A3, A4, A5, A6 (нитрофуран освен в меда, нитромидазоли), B2b (никарбазин), B2f
	Food and Environment Research Agency (FERA) Sand Hutton York YO41 1LZ	A6 (хлорамфеникол, нитрофуран в меда, дапсон). B1, B2a, B2b (йонофори)
	LGC Ltd Queens Road Teddington Middlesex TW11 OLY	A6 (хлорпромазин), B2c, B2d, B2e, B3a, B3b, B3c, B3d, B3e“

РЕШЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 28 октомври 2011 година

за изменение на Решение за изпълнение 2011/402/ЕС относно спешни мерки, приложими към семената от сминдух и определени семена и бобови растения, внасяни от Египет

(нотифицирано под номер C(2011) 7744)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/718/ЕС)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 178/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2002 г. за установяване на общите принципи и изисквания на законодателството в областта на храните, за създаване на Европейски орган за безопасност на храните и за определяне на процедури относно безопасността на храните ⁽¹⁾, и по-специално член 53, параграф 1, буква б), подточки i) и iii) от него,

като има предвид, че:

- (1) В Регламент (ЕО) № 178/2002 се установяват общите принципи на национално равнище и на равнището на Съюза, които регулират храните и фуражите като цяло, и в частност тяхната безопасност. В него се предвиждат спешни мерки, когато е очевидно, че дадена храна или фураж, които са внесени от трета страна, има вероятност да представляват сериозен риск за здравето на човека, животните или за околната среда, и че този риск не може да бъде задоволително ограничен чрез мерки, предприети от засегнатата(ите) държава(и)-членка(и).
- (2) В Регламент (ЕО) № 852/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно хигиената на храните ⁽²⁾ се определят общи правила за хигиената на храните. Тези правила включват изисквания относно хигиената при производството на семена и бобови растения за пряка консумация от човека, на които трябва да отговарят стопанските субекти в хранителната промишленост.
- (3) Беше установено, че някои партии семена от сминдух, внасяни от Египет, са причината за появата в ЕС на огнище на *Escherichia coli*, произвеждаща шига токсин (STEC), серотип O104:H4. Поради това с Решение за изпълнение 2011/402/ЕС на Комисията ⁽³⁾ беше въведена забрана за допускането за свободно обращение в Съюза на семена и бобови растения от Египет, които попадат в кодовете по КН, изброени в приложението към посоченото решение. Сроктът на действие на забраната изтича на 31 октомври 2011 г.

- (4) От 21 до 25 август 2011 г. Хранителната и ветеринарна служба на Комисията извърши проверка в Египет с цел обратно проследяване до възможния източник на инфекцията във връзка с огнищата на *E. coli* (серотип O104:H4) в северната част на Германия и в Бордо, Франция, и за да бъдат оценени условията в посочената трета държава за производство и обработка на семената, за които съществуват съмнения.
- (5) Бяха оценени констатациите от проверката и предприетите от Египет действия по отношение на слабостите при производството на семена за консумация от човека, които евентуално могат да се използват за получаване на кълнове. Оценката показва, че въведените от египетските органи мерки не са достатъчни за справяне с установените рискове.
- (6) В съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 852/2004 хигиената на внасяните храни следва да отговаря, освен всичко друго, на изискванията, определени в приложение I към същия регламент. Указаните от египетските органи действия обаче не дават достатъчно гаранции за активно поет ангажимент за извършване на производството в съответствие с изискванията в приложение I към Регламент (ЕО) № 852/2004. До края на октомври 2011 г. Европейският орган за безопасност на храните (ЕОБХ) ще приеме научно становище относно рисковете, които причинява *Escherichia coli*, произвеждаща шига токсин (STEC), и други патогенни бактерии в семената и кълновете, издънките и кресоните, получавани от семена.
- (7) В очакване на евентуалното въвеждане на допълнителни мерки за контрол въз основа на становището на ЕОБХ и с цел да се осигури необходимото време на компетентните органи в Египет да представят на Комисията допълнителна информация и ефективни гаранции за допълнителни мерки за управление на риска, действието на въведената с Решение за изпълнение 2011/402/ЕС временна забрана за допускане за свободно обращение в Съюза на семена и бобови растения от Египет следва да бъде продължено до 31 март 2012 г.
- (8) С цел да се гарантира ефективността на настоящото решение за недопускането на внос на която и да е от изброените в приложението стоки, настоящото решение се прилага от 1 ноември 2011 г., тъй като в Решение за изпълнение 2011/402/ЕС беше предвидено допускането за свободно обращение на посочените в приложението семена от Египет да е забранено до 31 октомври 2011 г.
- (9) Поради това Решение за изпълнение 2011/402/ЕС следва да бъде съответно изменено.

⁽¹⁾ ОВ L 31, 1.2.2002 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 1.⁽³⁾ ОВ L 179, 7.7.2011 г., стр. 10.

(10) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Решение за изпълнение 2011/402/ЕС се изменя, както следва:

1. Член 2 се заменя със следния текст:

„Член 2

Допускането за свободно обращение в Съюза на посочените в приложението семена и бобови растения от Египет се забранява до 31 март 2012 г.“

2. Приложението се заменя с текста на приложението към настоящото решение.

Член 2

Настоящото решение се прилага от 1 ноември 2011 г.

Член 3

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 28 октомври 2011 година.

За Комисията

John DALLI

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ

Семена и бобови растения от Египет, чието допускане за свободно обращение в Съюза се забранява до 31 март 2012 г.:

Код по КН ⁽¹⁾	Описание
ex 0704 90 90	Кълнове от рукола
ex 0706 90 90	Кълнове от червено цвекло, кълнове от репички
ex 0708	Кълнове от бобови зеленчуци, пресни или охладени
ex 0709 90 90	Кълнове от семена от соя
0713	Сухи бобови зеленчуци, без шушулките, дори с обелени люспи или начупени
0910 99 10	Семена от сминдух
1201 00	Семена от соя, дори натрошени
1207 50	Семена от синап
1207 99 97	Други маслодайни семена и плодове, дори натрошени
1209 10 00	Семена от захарно цвекло
1209 21 00	Семена от люцерна
1209 91	Семена от зеленчуци
ex 1214 90 90	Кълнове от люцерна

⁽¹⁾ „Кодовете по КН“, посочени в настоящото Решение за изпълнение на Комисията, се отнасят до кодовете, определени в част втора на приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1).“

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

